



20  
YEARS  
WORKING  
FOR YOUR  
RIGHTS  
1993 WORLD CONFERENCE  
ON HUMAN RIGHTS

Matadalan Prátiku ba Sosiedade Sívil

**OINSÁ ATU HAREE TUIR BA  
NASOINS UNIDAS NIA  
REKOMENDASAUN SIRA KONA-BA  
DIREITUS UMANUS**



UNITED NATIONS



UNITED NATIONS  
HUMAN RIGHTS  
OFFICE OF THE HIGH COMMISSIONER

# Índice

---

1. Oinsá bele uza Manuál ida-ne'e .....	1
2. Saida mak haree tuir (follow-up) no tanbasá importante? .....	3
3. Haree tuir ba saida? .....	5
4. Métodu no atividade haree tuir .....	7
4.1 Identifika mekanizmu sira hodi halo kolaborasaun .....	7
4.2 Halo kolaborasaun ho mekanizmu sira direitus umanus nian durante sira-nia siklu hodi masimiza impaktu .....	8
4.3 Halo mapeamentu ba rekomendasaun no konkluzaun sira kona-ba direitus umanus .....	9
4.4 Prioriza no planeia .....	10
4.5. Monitoriza implementasaun .....	11
4.6. Aproveita dinamizmu .....	17
4.7. Kria koligasaun no serbisu ho sira .....	18
4.8. Kolaborasaun ho parseiru sira .....	20
4.9. Fahe-informasau no sensibilizasaun .....	23
4.10. Advokasia .....	26
4.11. Dezenvolve no hametin kapasidade .....	28
4.12. Integra perspetiva jéneru iha atividade haree tuir .....	29
4.13 Reflete inkluzau, diversidade no asesibilidade .....	30
4.14. Uza rekomendasaun sira iha asaun judisiál no litíjiu .....	30
4.15. Fahe rezultadu husi asaun haree tuir no prátika di'ak .....	31
4.16. Partisipasaun iha prosedimentu no prátika haree tuir nian ne'ebé eziste daudaun husi mekanizmu direitus umanus .....	32
5. Prosedimentu no prátika haree tuir nian husi mekanizmu direitus umanus .....	33
5.1. Órgaun tratadu Direitus Umanus nian .....	33
5.2. Konsellu Direitus Umanus .....	38
5.3. Prosedimentu Espesiál sira .....	40
5.4. Revizaun Periódika Universál .....	48
5.5. Abordajen integrál .....	
5.6. Reprezálias .....	50
6. Informasaun adisionál .....	52
7. Kontakta ami .....	54

## 1. Oinsá bele uza Manuál ida-ne'e

Gabinete Altu Komisáriu ba Direitus Umanus (*Office of the High Commissioner for Human Rights - OHCHR*) fó-sai manuál ida-ne'e, ne'ebé foka kona-ba oinsá sosiedade sivil bele haree tuir (*follow-up*) ba rekomendasaun sira husi Nasoins Unidas (ONU) nia mekanizmu sira direitus umanus nian no mandatu ka órgaun sira. Lee-na'in sira ne'ebé seidauk hatene karakterístika prinsipál husi mekanizmu hirak-ne'e bele refere ba OHCHR nia Manuál ba sosiedade sivil – Serbisu ho Nasoins Unidas nia programa direitus umanus no nia Manuál Prátiku sira ba sosiedade sivil<sup>1</sup>.

Seksaun 1 – 3 husi manuál ida-ne'e esplika 'haree tuir' (*follow-up*) no 'implementasaun', enkuantu seksaun 4 deskreve métodu no atividade ne'ebé atór sosiedade sivil (ASS) bele uza. Seksaun 5 revee

<sup>1</sup> Disponivel iha <http://www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx>



prosedimentu no prátika haree tuir nian ne'ebé eziste daudaun iha ONU nia mekanizmu direitus umanus no oinsá ASS sira bele partisipa

Manuál ida-ne'e mós refere ba ferramenta sira hodi fasilita sossiedade sívil nia atividade haree tuir. Seksaun 6 halista ferramenta hirak-ne'e.

Manuál ida-ne'e revee métodu no atividade oioin haree tuir nian, hamutuk ho esperiéncia réal, ne'ebé ASS sira<sup>2</sup> no OHCHR nia pesoál sira iha terrenu ho laran-luak kontribui ba manuál ida-ne'e. Tanba ne'e, Manuál ida-ne'e oferece lista opsaun sira ne'ebé ASS bele selesiona bazeia ba sira-nia prioridade no kapasidade rasik.

Manuál ida-ne'e prinsipalmente foka ba ASS sira ne'ebé serbisu iha nivel nasional. Manuál ida-ne'e disponivel iha lia-arabi, lia-xinés, lia-ingles, lia-fransés, lia-rusu no lia-españól.

---

<sup>2</sup> Bainhira inklui estudu kazu ruma, la signifika katak OHCHR fó aprovasaun



## 2. Saida mak haree tuir (*follow-up*) no tanbasá importante?

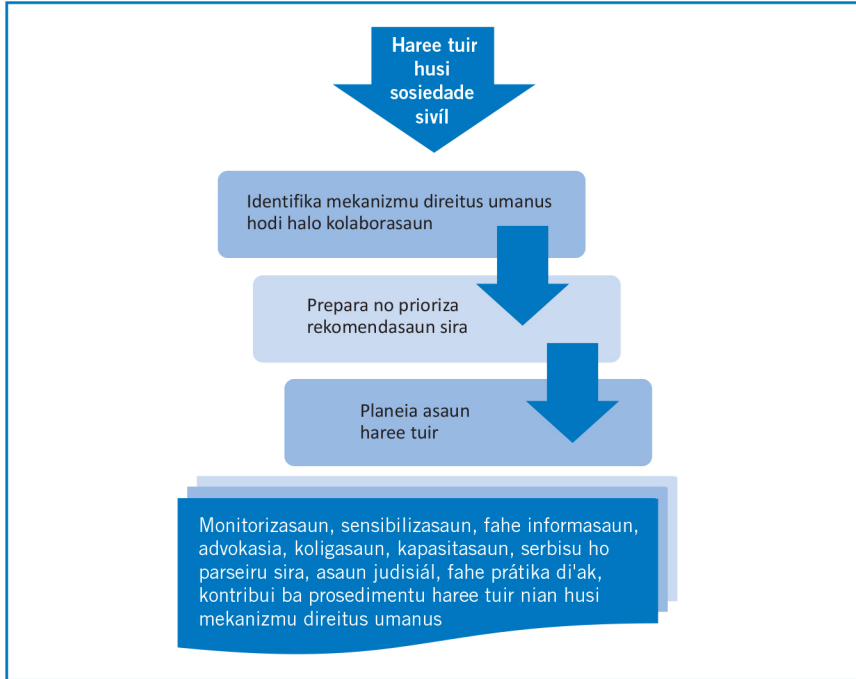
---

Atividade haree tuir nian iha objetivu atu garante katak rekomendasaun no desizaun sira husi mekanizmu no órgaun sira direitus umanus nian **implementa duni** hodi hadi'ak respeitu, protesau no realizasaun ba ema hotu-hotu nia direitus umanus.

ONU nia mekanizmu no órgaun direitus umanus nian hakarak hasa'e realizasaun direitus umanus iha nasaun hotu-hotu iha mundu. Rezolusaun sira ne'ebé Konsellu Direitus Umanus adota ona, konkluzau husi Komisaun Inkéritu sira, rekomendasaun husi órgaun tratadu sira, prosedimentu espesiál no revizaun periódika universál, no desizaun husi órgaun tratadu sira kona-ba kazu individuál iha objetivu hodi prienxe lakuna sira ne'ebé eziste iha protesau no indika dalan sira ne'ebé disponivel ba Estadu sira no parte interesada sira seluk hodi hakat ba oin hodi realiza loloos direitus umanus. Konkluzau, rekomendasaun no desizaun hirak-ne'e hotu iha intensaun hodi prodús mudansa positiva ba ema hotu-hotu ne'ebé iha direitu refere. Estadu sira iha obrigasaun prinsipál hodi realiza mudansa ne'e, tanba iha devér hodi respeita, proteje no tane aas direitus umanus. Maibé, parte hotu-hotu husi sociedade, ne'ebé inklui ema individuú no setór privadu, comunidade internasionál no ASS sira tenke halo papél hodi realiza direitus umanus. Liuliu, sociedade sivil bele halo papél importante tebes hodi haree tuir ba rekomendasaun sira kona-ba direitus umanus.



## Rezumu sira kona-ba faze sira hodi haree tuir





### 3. Haree tuir ba saida?

Iha konkluzaun no rekomendasaun barak husi ONU nia mekanizmu no órgaun direitus umanus nian. Sosiedade sivíl haree tuir ba konkluzaun no rekomendasaun sira ne'ebé relevante ho sira-nia objetivu no ámbitu asaun. Bele inklui:

- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé órgaun tratadu sira adota iha sira-nia observasaun konkruziva depoizda ezamina implementasaun tratadu direitus umanus husi Estadu-Parte ida;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé fó-sai husi Konsellu Direitus Umanus nia prosedimentu espesial sira hanesan kontein iha relatóriu kona-ba vizita ba nasaun, relatóriu temátiku no komunikasaun kona-ba kazu individuál;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé bazeia ba Revizaun Periódika Universál – RPU (Universal Periodic Review - UPR) husi Konsellu Direitus Umanus;
- ▶ Rezolusaun no desizaun sira husi Konsellu Direitus Umanus no Assembleia Jerál;
- ▶ Servisu husi Konsellu Direitus Umanus nia órgaun subsidiária sira, hanesan Komisaun Konsultiva, prosedimentu keixa, Mekanizmu Peritu kona-ba Ema Indijena nia Direitu, Forum kona-ba kestaun minoria, the Forum sosial, no Forum kona-ba empreza sira no direitus umanus;
- ▶ Rekomendasaun sira husi komisaun inkéritu, misaun sira hodi buka faktu no mekanizmu investigasaun ad hoc sira seluk kona-ba direitus umanus ne'ebé estabelese husi Konsellu Direitus Umanus, Alta Komisária ba Direitus Umanus ka ONU nia Sekretáriu-Jerál;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé kontein iha relatóriu no estudu husi ONU nia Sekretáriu-Jerál ba Direitus Umanus (n.e. relatóriu sira kona-ba atividade husi ekipa sira iha terrenu; relatóriu no estudu kona-ba situasaun nasional no situasaun temátika husi Konsellu Direitus Umanus);
- ▶ Apelu ba Estadu ka comunidade internasionál husi Alta Komisária ba Direitus Umanus ka husi peritu independente kona-ba direitus umanus iha deklarasaun pública.

Lista ne'e la inklui rekomendasaun hotu-hotu ba Estadu no sosiedade sivíl atu haree tuir. Aleinde ONU nia mekanizmu sira, mekanizmu direitus umanus iha nivel rejional no nasional mós fó-sai relatóriu no rekomendasaun ho objetivu atu hadi'ak realizasaun direitus umanus.

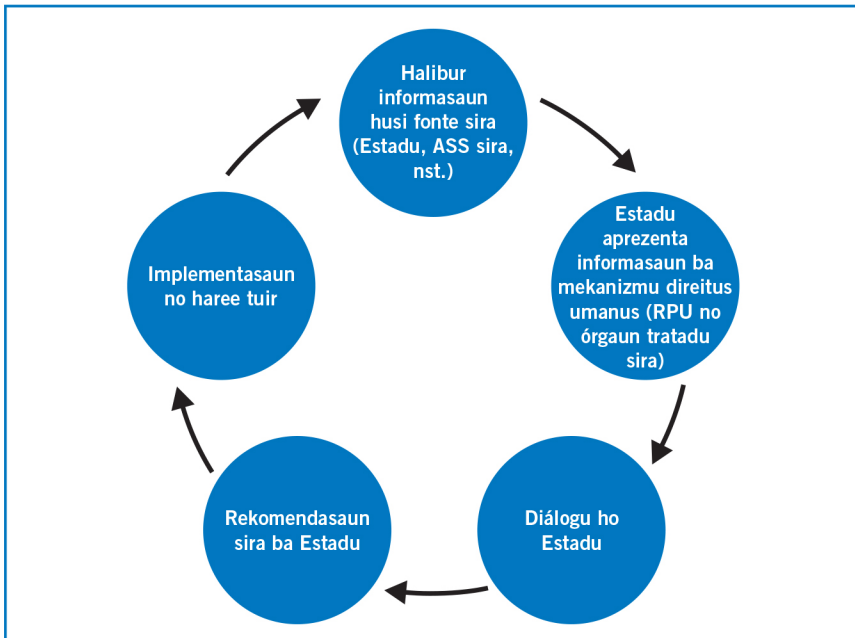


Bainhira foti desizaun atu foka ba saida de'it, importante atu evita haree tuir ne'ebé halo ho forma kompartmentada ka fragmentada. Maski mekanizmu direitus umanus ida-idak iha prosedimentu no prátika haree tuir rasik, hanesan deskreve iha Seksaun 5 husi Manuál ida-ne'e, sossiedade sívil bele aumenta valór tanba adota abordajen integrál ba haree tuir.

Abordajen integrál utiliza pluralidade husi mekanizmu direitus umanus sira, no la foka ba rekomendasaun sira husi mekanizmu ida de'it. Ida-ne'e prezisa envolvimentu ho mekanizmu direitus umanus iha faze hotu-hotu husi sirania serbisu. Mekanizmu direitus umanus sira funsiona ho siklu sira ne'ebé fahe ba faze sira hanesan tuir mai: halibur informasaun, halo relatóriu, diálogu ho Estadu relasionadu, rekomendasaun sira no haree tuir.

Tanba ne'e sossiedade sívil nia serbisu haree tuir sai efetivu liu bainhira envolvidu iha prosesu ne'e tomak. Maski envolvimentu estavel durante faze hotu-hotu husi siklu atividade iha mekanizmu direitus umanus nian provavelmente sei hamosu rezultadu barak liu, ASS sira normalmente bele hetan benefísiu husi rezultadu no rekomendasaun husi mekanizmu direitus umanus mézmuke laiha envolvimentu anteriór.

### Siklu mekanizmu direitus umanus





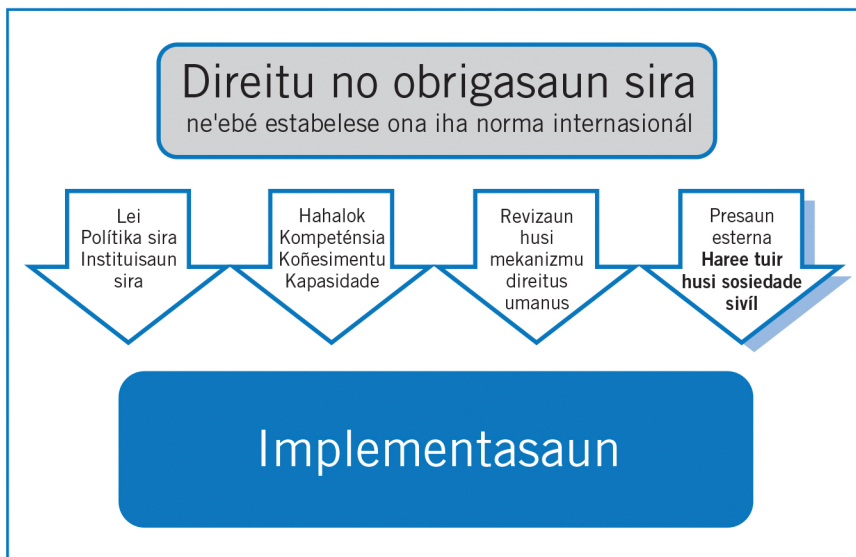


## 4. Métopu no atividade haree tuir

Seksaun ida-ne'e deskreve métopu no atividade balu ba sosiedade sivíl atu haree tuir, hamutuk ho ezemplu balu ne'ebé hatudu prátika sira iha tempu pasadu.

### 4.1. Identifika mekanizmu sira hodi halo kolaborasaun

Hodi permite ema hotu-hotu realiza sira-nia direitus umanus nu'udar objetivu abranjente ba ONU nia órgaun direitus umanus hotu-hotu. Iha maioria nasaun, progresu akontese tanba fatór oiain, ne'ebé inklui vontade polítika husi sira ne'ebé garante direitu, no mós hahalok husi ajente sira ne'ebé implementa lei, asaun husi sosiedade sivíl, tribunál sira-nia desizaun no nivel independénsia, influénsia husi organizasaun rejionál sira, mudansa ba governu, nst. OHCHR no ONU nia mekanizmu direitus umanus bele halo papél importante hodi loka dalan ba implementasaun.



Mekanizmu saida de'it mak iha impaktu boot liu? Ema ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesial halo vizita ba país ida? Rekomendasaun sira ne'ebé Estadu sira diskute iha Revizaun Periódika Universál (RPU) no prosesu polítika sira ne'ebé relasionadu? Ka seráke desizaun ida kona-ba keixa ida husi órgaun-tratadu ida? Dala ruma prezisa kombinasun husi mekanizmu hirak-ne'e hotu, no mós buat seluk? Mekanizmu direitus



umanus bele aumenta valór saida de'it ba sossiedade sívil nia serbisu kona-ba kestaun temátika ne'ebé espesífika kona-ba direitus umanus no/ka iha país, rejiaun ka territóriu ida? Oinsá envolvimentu ho mekanizmu direitus umanus korresponde ho ASS sira-nia prioridade, planu no kapasidade?

Tenke analiza saida mak mekanizmu ida bele oferese, no komprende nia konkluzaun no rekomendasaun sira nu'udar pasu fundamentál hodi: 1) hola desizaun kona-ba sossiedade sívil nia envolvimentu ho mekanizmu (sira) refere; 2) formula envolvimentu ne'e; no 3) integra envolvimentu ne'e iha ASS sira-nia estratéjia no planu serbisu.

### **4.2. Halo kolaborasaun ho mekanizmu sira direitus umanus nian durante sira-nia siklu hodi masimiza impaktu**

Esperiénsia hatudu katak sossiedade sívil nia interasaun ho mekanizmu direitus umanus hamosu rezultadu barak liu bainhira iha envolvimentu ho faze hotu-hotu husi mekanizmu direitus umanus nia siklu serbisu. Porezemplu, bainhira entrega informasaun ba RPU kona-ba Estadu ne'ebé hetan revizaun, sossiedade sívil bele foka ba kestaun sira ne'ebé hamosu preokupasaun boot liu, hanesan kastigu korporál ba labarik sira ka diskriminasaun hasoru minoria étnika sira. Sira bele uluk liu estabelese diálogu ho sira-nia Governu no tuirmai ho delegasaun husi Estadu-membru sira ne'ebé sei partisipa iha RPU nia diálogu interativu, no enkoraja sira atu propoin rekomendasaun kona-ba kestaun hirak-ne'e. Dokumentu rezultadu husi RPU sei refleto rekomendasaun sira, no bele uza iha nivel nasional hodi hametin advokasia ka sossiedade sívil nia atividade sira seluk.

Mekanizmu sira seluk mós inklui prosesu sira ne'ebé atu hanesan. Bainhira sossiedade sívil kontribui informasaun fiavel ne'ebé dokumentadu didi'ak kona-ba kestaun importante, bele hasa'e probabilidade katak konkluzaun no rekomendasaun sira sei relevante ho foku espesífiku. Rekomendasaun sira ne'ebé formuladu didi'ak, viavel atu implementa, responde ba lakuna sira ne'ebé identifika tiha ona iha protesaun ba direitus umanus husi ONU nia órgaun sira direitus umanus nian, mak importante tebes nu'udar elementu fundamentál ba sossiedade sívil nia advokasia iha nivel nasional.



### 4.3. Halo mapeamentu ba rekomendasaun no konkluzau sira kona-ba direitus umanus

Iha rekomendasaun no konkluzau barak husi mekanizmu sira direitus umanus nian, tantu temátiku no bazeia iha país partikulár. Bele util atu halibur rekomendasaun no konkluzau sira iha grupu partikulár, bazeia ba área interese temátika ka jeográfika hodi prepara abordajen integrál ba haree tuir. Bainhira halo mapeamentu ba rekomendasaun no konkluzau sira, bele:

- ▶ Fasilita asesu ba rekomendasaun sira;
- ▶ Ajuda hodi hasa'e konxiénsia no tulun hodi fahe rekomendasaun sira;
- ▶ Ajuda hodi harii deskrisaun jerál ne'ebé abranjente kona-ba rekomendasaun sira ne'ebé eziste, ho nune'e fó baze ba estratéjia integrál ba haree tuir;
- ▶ Fasilita priorizasaun iha implementasaun no haree tuir;
- ▶ Sai hanesan baze ida hodi dezenvolve planu monitorizasaun.

Instrumentu tuirmai bele ajuda ho prosesu ida-ne'e:



#### Índise Direitus Umanus Universál

**Índise Direitus Umanus Universál**<sup>3</sup> nu'udar baze-dadus iha internet ne'ebé halibur rekomendasaun husi órgaun tratadu, prosedimentu espesial no RPU. Índise ne'e permite utilizadór sira atu hetan asesu no buka rekomendasaun husi órgaun tratadu, prosedimentu espesial no RPU liuhosi kategoria balu: Estadu, direitu, órgaun, ema afetadu, prazu no, ba RPU, Estadu (sira) ne'ebé halo rekomendasaun ne'e, pozisaun husi Estadu ne'ebé hetan revizaun, no sesaun. Simples de'it ba ema ne'ebé buka informasaun hodi haree avaliasaun husi ONU nia órgaun no mekanizmu sira kona-ba implementasaun ba direitus umanus iha situasaun ruma. Ho nune'e, hasa'e transparénsia no asesu ba informasaun barabarak husi ONU kona-ba direitus umanus.

#### Agrupamentu ba rekomendasaun sira iha Ázia Sentrá

Iha Kirgizstan, OHCHR nia Eskritóriu Rejionál ba Ázia Sentrál apoia instituisaun akadémika ida atu prodús kompéndiu ne'ebé halo agrupamentu ba rekomendasaun sira husi ONU nia mekanizmu direitus umanus bazeia ba direitu, inklui rekomendasaun sira ne'ebé mai husi órgaun tratadu, prosedimentu espesial no RPU. Ida-ne'e fó baze hodi planeia serbisu ba implementasaun rekomendasaun sira.

<sup>3</sup> <http://uhri.ohchr.org/>

<sup>4</sup> Kompilasaun ne'e disponivel iha <http://www.auca.kg>.



#### 4.4. Prioriza no planeia

ASS sira bele haree katak rekomendasaun balu relevante liu duké rekomendasaun seluk. Rekomendasaun balu bele haree ba ASS sira-nia prioridade temátika ka jeográfika, no rekomendasaun seluk la haree aspetu ne'e. Atu hanesan ne'e mós, bele fasil hodi halo haree tuir ba rekomendasaun balu, maibé rekomendasaun seluk bele ezije rekursu sira ne'ebé la disponivel. Rekomendasaun balu bele mai husi serbisu preparasaun ne'ebé sosiedade sivil halo tiha ona ho mekanizmu direitus umanus. Haree tuir ba rekomendasaun hirak-ne'e provavelmente sei prioriza no integra iha ASS sira-nia estratéjia no planu serbisu.

#### **Tortura no tratamentu aat ne'ebé atór privadu sira halo iha Kanadá**

Iha 2011 *Clubs of the Canadian Federation of University Women* (CFUW) hamutuk 110 enkoraja Governu Kanadá atu espesifikamente kriminaliza tortura ne'ebé atór privadu halo.

Kódigu Penál Kanadá hatuur katak atór Estadu ne'ebé halo tortura tenke responsabiliza ba sira-nia hahalok. Bainhira ema individuu sofre tortura ne'ebé hanesan, maibé ema baibain mak halo, hanesan iha kazu violénsia doméstika, atór sira laiha responsabilizasaun ba krime tortura.

Iha Abril 2012, CFUW entrega relatóriu paralelu ba Komité kontra Tortura (*Committee against Torture* - CAT). Membre sira husi CFUW tuir Komité nia sesaun iha fulan Maiu iha Jenebra. "Ami rona Komité afirma ba delegadu sira husi Governu Kanadá katak forma balu husi violénsia bazeia ba jéneru nu'udar manifestasaun tortura bainhira atór naun-Estadu mak halo, no asaun hirak-ne'e inklui iha Konvensaun kontra Tortura no Tratamentu ka Kastigu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu no Degradante. Ida-ne'e progresu pozitivu tebes ba igualdade jéneru no fetu no labarik fetu sira-nia direitu absolutu katak labele sujeitu ba tortura ne'ebé atór naun-Estadu mak halo. Membre na'in-rua husi CFUW fó komentáriu katak "CAT nia observasaun konkluziva nu'udar progresu pozitivu tebes ba ami, no ami bele uza ida-ne'e iha ami-nia serbisu". Hodi halo haree tuir ba Komité nia Observasaun Konkluziva, CFUW entrega deklarasaun eskrita ida ba Komisaun kona-ba Fetu sira-nia Estatutu no apoia submisau ida ba RPU ho nune'e Kanadá bele dezenvolve tan CAT nia observasaun konkluziva kona-ba tortura no tratamentu aat ne'ebé halo husi atór privadu.

Maski ASS sira envolve ka la envolve iha faze anteriór sira iha siklu serbisu husi mekanizmu direitus umanus, ASS sira haree katak importante atu prioriza rekomendasaun no konkluzau sira ne'ebé eziste ho identifika hirak ne'ebé relasiona ho sira-nia objetivu rasik kona-ba



direitus umanus, atu bele dezenvolve planu haree tuir ne'ebé realista. ASS sira bele uza **kritériu oioin hodi prioriza** rekomendasaun sira, hanesan:

- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé mai husi mekanizmu direitus umanus ka órgaun ida ne'ebé reforsa ASS sira-nian;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé korresponde ho ASS sira-nia objetivu no atividade sira ne'ebé iha realidade bele integra haree tuir iha sira-nia planu serbisu;
- ▶ Rekomendasaun no konkluzau sira ne'ebé marka avansu foun iha interpretasaun no aplikasaun ba lei direitus umanus;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé iha implementasaun ne'ebé favoravel tanba fatór balu (n.e. Estadu fó prioridade ba sira-nia implementasaun; presau no/ka assisténsia husi comunidade internasionál; disponibilidade rekursu sira);
- ▶ Sosiedade sivíl bele halo haree tuir ba rekomendasaun sira ho de'it serbisu ho ema seluk iha koligasaun;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé ASS sira bele sukat sira-nia implementasaun;
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé normalmente sei la hetan atensaun, sein ASS nia asaun; no
- ▶ Rekomendasaun sira ne'ebé dirije espesifikamente ba sosiedade sivíl (n.e. rekomendasaun sira husi Relatór Espesiál kona-ba situasaun defensór direitus umanus ne'ebé dirije ba defensór sira-nia comunidade).



## Determinasaun Prioridade ba rekomendasaun sira RPU nian kona-ba tema nau-diskriminasaun bazeia ba jéneru no identidade jéneru

Informasaun tuirmai halo rezumu kona-ba ezersisú ida hodi prioriza rekomendasaun sira RPU nian no dezenvolve planu serbisu preliminar.

Rekomendasaun RPU	Prioriza	Tipu haree tuir no atividade prinsipál sira	Organizasaun (sira) ne'ebé responsavel no rekursu sira	Prazu	Indikaóor (sira)
Refoza profesau legal kontra diskriminasaun hodi inklui orientasaun seksuál no identidade jéneru nu'udar motivu ba diskriminasaun ne'ebé proibidu.	Sin. Oportunidade importante ne'ebé Governu bele ignora, karik la hetan enkorajamentu husi ASS sira no komunidadade internasionál	Advokasia. Halo lobi ba membru parlamentu. Partisipa ita elaborasaun lei'zasaun. Kampaña.	Organizasaun LGBT (léz'bika, omoseksuál, biseksuál no transjéneru) halo parseira ho ASS sira seluk. Parte husi atividade konfinua	Tinan 4 oinmai	Orientasaun seksuál no identidade jéneru inklui nu'udar motivu diskriminasaun ne'ebé proibidu ita lei kontra diskriminasaun
Hahu ka tema kampaña sira hodi hasa'e konxiénsia públika hodi enkoraja toleránsia ba ema omoseksuál, biseksuál no transjéneru	Sin. Haree ita leten.	Partisipa ita kampaña. Propoin atu foka ba fain-sa'e sira, públiku jeral no ajente sira ne'ebé aplika lei. Tenke foka ba ambiente tuir mai: eskola sekundária; universidade; klube desportu; sentru formasaun polisia.	Organizasaun LGBT halo parseira ho ASS sira seluk. Buka rekursu adisionál	Tinan 4 oinmai	Kampaña implementa ona. Setór sira husi populasaun ne'ebé kampaña alkansa
Kontinua atu tau matan ba dezigualdade jéneru	Lae. Formulasaun ladún klaru.				



Rekomendasaun RPU	Prioriza	Tipu haree tuir no atividade prinsipál sira	Organizasaun (sira) ne'ebé responsavel no rekursu sira	Prazu	Indikadór (sira)
Kontinua atu reforsa instituisaun sira no politika prevensaun nian relasiona ho kestaun jéneru no diskriminasaun kontra fetu sira.	Sin. Tenke enkoraja Governu atu hameitin instituisaun sira iguallidade nian ho rekursu barak liu.	Monitorizasaun no advokasia. Monitoriza rekursu orsamentu ne'ebé alokadu ba Ministériu ba oportunidade iguál. Monitoriza iniciativa sira ne'ebé Ministériu propoin tiha ona, hodi haree karik Governu adota no implementa iniciativa hirak-ne'e	Organizasaun Fetu sira-nian halo parseira ho ASS sira seluk. Parte husi atividade kontinua. Tenke buka tan koñesimentu adisionál kona-ba monitorizasaun orsamentu	Tinan 4 oimadi	Aloka tiha ona rekursu sira ba Ministériu ba oportunidade iguál. Governu adota no implementa ona politika sira ne'ebé propoin husi Ministériu.
Prioriza implementasaun ba reforma legal sira foun daudaun ne'e hodi halakon dispozisaun diskriminatória kontra fetu sira hodi kumpre ho CEDAW	Sin. Tempu to'o ona hodi kria enkuadramentu legal ne'ebé naur-diskriminatória!	Monitoriza leizlasaun. Parte husi haree tuir ba CEDAW nia observasaun konkluziva	Organizasaun Fetu sira-nian halo parseira ho ASS sira seluk. Parte husi atividade kontinua.	Relatóriu tuirmai bazeia ba CEDAW	Hasai tiha ona dispozisaun diskriminatória ne'ebé CEDAW identifika tiha ona
Adota medida konkreta hodi halakon diferensa entre salariu ne'ebé fô ba fetu no mane	Lae, maibé apoia husi ASS sira. Alende ASS sira-nia kapasidade atu halo haree tuir				



Rekomendasaun RPU	Prioriza	Tipu haree tujir no atividade prinsipál sira	Organizasaun (sira) ne'ebé responsavel no rekursu sira	Prazu	Indikadór (sira)
Estabelese, liuhosi koordinasaun ho sossiedade sívil, estratéjia detallada ida ho objetivu atu halakon prátika kultural ne'ebé prejuizu no estereótipu diskriminatóriu kontra feto sira	Sin. Koligasaun fó prioridade ba medida ida-ne'e, no rekomendasaun né'e prevee funsaun klara ba sossiedade sívil	Partisipa iha desenvolvimentu ba estratéjia ida-ne'e	Organizasaun Feto sira-nian halo parseira ho UN Women.	Tinan ida	Estratéjia ne'e adota iha ona
Hameitin esforsu sira hodi halakon traballu infamtil, hadi'ak koordinasaun entre instituisaun nasional ioin ne'ebé lida ho labarik sira-nia direitu	Lae. Aleinde ámbitu atividade husi ASS sira ne'ebé envolvidu				

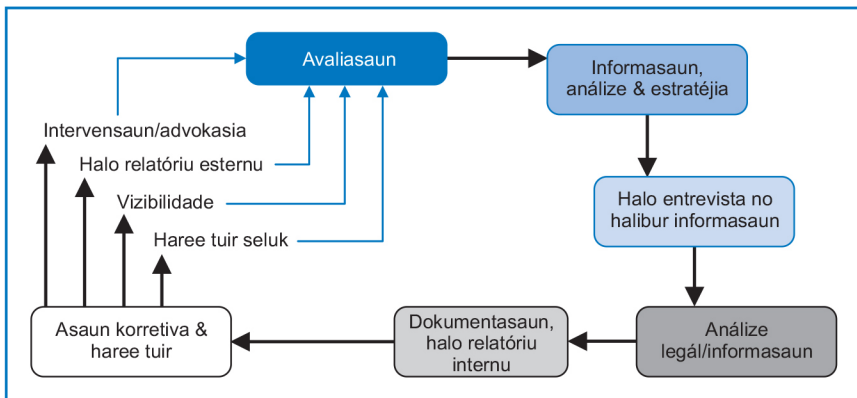




## 4.5. Monitoriza implementasaun

Sosiedade sivil iha responsabilidade importante hodi monitoriza Estadu nia implementasaun ba rekomendasaun sira hodi garante Governu nia responsabilizasaun. ASS sira bele akompaña beibeik karik Estadu ratifika ka lae tratadu espesifiku kona-ba direitlus umanus, hato'o konvite ba ema ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesial sira atu vizita país, adota lei ida kona-ba naun-diskriminasaun, ka halo prosesu monitorizasaun ne'ebé kompleksu no inklui halibur no korrobora dadus barabarak husi fonte oioin iha fatin múltiplu, analiza informasaun ne'e relaciona ho indikador sira no marku-referénsia durante tempu espesifiku. Sein haree ba tipu monitorizasaun ne'ebé halo daudaun, bele simples ka kompleksu, **importante tebes katak konkluzaun sira tenke ezatu no fiavel**. Konkluzaun sira bele sai baze hodi halo advokasia ba Governu nasionál, no bele dezenvolve konkluzaun sira nu'udar submisaun ba mekanizmu sira direitlus umanus nian, n.e. iha siklu daruak ka datoluk husi RPU, hodi hetan revizaun tuirmai husi órgaun tratadu sira, ka informasaun oral ne'ebé hato'o ba Konsellu Direitlus Umanus. OHCHR nia manuál kona-ba monitorizasaun direitlus umanus<sup>5</sup> fó orientasaun detallada kona-ba metodolojia monitorizasaun ne'ebé kompostu husi halibur, verifika, analiza no uza informasaun ho ativu, hodi avalia no tau matan ba preokupasaun sira kona-ba direitlus umanus. Tuir definisaun ida-ne'e, monitorizasaun akontese durante período naruk. Prosesu tomak ba monitorizasaun mós refere nu'udar siklu monitorizasaun direitlus umanus (haree iha okos).

### Siklu monitorizasaun



<sup>5</sup> Manuál kona-ba monitorizasaun ba direitlus umanus (publikasaun Nasoins Unidas, HR/P/PT/7/Rev.1).



## Monitorizasaun ba asesibilidade informasaun no materiál iha estasaun eleitorál sira iha Honkóng

Xina, inklui Honkóng, hetan revizaun husi Komité kona-ba Ema ho defisiénsia sira-nia Direitu (*Committee on the Rights of Persons with Disabilities - CRPD*) iha Setembru 2012. Grupu auto-defensór sira husi organizasaun hanaran *Chosen Power* assiste sesaun Komisaun CRPD da-7 no da-8 hodi informa kona-ba oinsá sira-nia Governu tane aas sira-nia direitu, no uza esperiénsia ne'e iha sira-nia serbisu advokasia iha Honkóng. *Chosen Power* nu'udar organizasaun dahuluk auto-defeza no auto-ajuda nian ne'ebé jere husi ema ho kapasidade aprendizajen oioin iha Ázia, no sira-nia partisipasaun iha Jenebra nu'udar dala uluk ema sira ho defisiénsia intelektuál halo intervensaun iha Komité nia oin.

Depoizde sesaun da-7, iha ne'ebé lista kestaun sira adota tiha ona, *Chosen Power* halo lobi kona-ba asesibilidade informasaun no materiál iha estasaun eleitorál ba ema sira ho defisiénsia intelektuál, no kona-ba direitu atu hetan akompañamentu iha kabina votasaun husi ema ida ne'ebé sira hili rasik ne'ebé sei fó tulun ba sira. Sira hasoru malu ho representante husi Eskritóriu Rejistru no Eleitorál iha Jullu 2012 hodi levanta kestaun hirak-ne'e no mós kestaun kona-ba falta asesu ba prosesu votasaun ba ema sira ne'ebé matan-delek ka iha defisiénsia vizuál, no imposibilidade ba ema sira ne'ebé hela iha instituisaun laran atu vota, no faktu katak ema ne'ebé definidu nu'udar "ema ho defisiénsia mentál" labele realiza sira-nia direitu atu vota.

Eleisaun akontese iha Setembru 2012 no *Chosen Power* monitoriza aspetu balu husi eleisaun. Sira haree katak labele hetan asesu ba website eleisaun, katak sira tenke hein kleur hodi hetan asesu ba matadalan votasaun ne'ebé 'fasil atu lee' iha estasaun votasaun, no dala ruma sira sente katak asisténsia ne'ebé fó ba sira iha estasaun votasaun la respeita loloos sira-nia autonomia no konfidensialidade.

Sira-nia partisipasaun iha prosesu revizaun husi Komité CRPD hamosu rezultadu pozitivu tanba sira bele mobiliza organizasaun sira ba ema ho defisiénsia no ASS sira hodi serbisu hamutuk iha koligasaun ida ne'ebé ajuda hodi sensibiliza tema sira kona-ba defisiénsia ba sossiedade sívil en jerál. Iha Honkóng organizasaun hirak-ne'e mós serbisu hamutuk hodi prepara komunikaun ida ba Komité Direitus Umanus ba lista kestaun sira kona-ba Honkóng iha ne'ebé sira mós levanta sira-nia direitu ba partisipasaun polítika hodi hasa'e presau ba Governu hodi halo mudansa nesésáriu hodi garante sira-nia partisipasaun ho igualdade.



## Uza indikadór sira kona-ba direitlus umanus hodi monitoriza implementasaun

Hodi monitoriza implementasaun ba rekomendasaun sira, bele uza indikadór kuantitativa no kualitativa, ne'ebé bazeia ba metodolojia sólida no transparente.

Porezemplu, bainhira verifika implementasaun ba rekomendasaun ida atu adota lei ida kona-ba saúde seksuál no reprodutiva, indikadór sira bele inklui loron atu hahú vigora, no lei ida-ne'e nia ámbitu aplikasaun.

Rekomendasaun seluk iha área ne'e bele hanesan "kontinua esforsu sira hodi hasa'e asesu ba servisu antikonsepsionál ne'ebé seguru no la karun iha rai laran tomak".

Indikadór ida kona-ba proporsau feto ka sira-nia parseiru ne'ebé uza antikonsepsionál sei permite parte sira ne'ebé interesadu hodi avalia nivel implementasaun. Nasoins Unidas nia Divizaun Populasaun fó-sai dadus kona-ba utilizasaun antikonsepsionál bazeia ba levantamentou sira ne'ebé representativa iha nivel nasionál.

Bainhira halibur dadus ba indikadór sira, importante atu utiliza dadus dezagregadu hodi detekta aspetu diskriminatóriu husi situasaun ida. Iha lista ida ne'ebé naun-ezaustiva no depende ba saida mak relevante no viavel iha kada kontestu, indikadór sira bele dezagregadu bazeia ba rasa, kór kulit, seksu, idade, lingua, relijiaun, opiniaun polítika ka seluk, orijen nasionál ka sosiál, propriedade, estadu moris, defisiénsia fizika ka mental, estadu saúde (inklui HIV/AIDS) orientasaun seksuál, estadu sivil, polítiku ka seluk. Depoizde identifika indikadór sira ne'ebé relevante, sei util hodi estabelese marku-referénsia sira hodi obriga Estadu sira hodi kompromete no kumpre rekomendasaun sira.

**Social Watch**<sup>6</sup> no **Center for Economic and Social Rights**<sup>7</sup> nu'udar organizasaun ho esperiénsia barak kona-ba oinsá bele uza indikadór sira hodi halo haree tuir ba rekomendasaun sira.<sup>8</sup>

## 4.6. Aproveita dinamizmu

Bainhira mekanizmu direitlus umanus ONU nian halo revizaun ba país ida, ka bainhira ema ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesial halo vizita ba país ida, dala barak sei kria dinamizmu, hanesan:

- ▶ Atensaun média sein presedente kona-ba situasaun direitlus umanus;

<sup>6</sup> [www.socialwatch.org](http://www.socialwatch.org)

<sup>7</sup> [www.cesr.org](http://www.cesr.org)

<sup>8</sup> Hodi hetan matadalan adisionál kona-ba indikadór, Haree 'Human Rights Indicators - A Guide to Measurement and Implementation' (Publikasaun Nasoins Unidas, HR/PUB/12/5)



- ▶ Autoridade Estadu iha vontade atu tau matan ba problema balu kona-ba direitus umanus iha nivel sentrál ka lokál;
- ▶ Interlokutór sira ne'ebé foun iha Governu pruntu atu halo diálogu ho sossiedade sívil;
- ▶ Impulsu renovadu hodi adota medida sira ne'ebé sei avansa direitus umanus;
- ▶ Hatudu vontade polítika atu adota lejjzlasaun ne'ebé kumpre norma direitus umanus;
- ▶ Disponibilidade rekursu foun sira hodi serbisu iha área determinada; no
- ▶ Kria ka hametin parseria ka koligasaun ba revizaun refere.

ASS sira bele hala'ó papél importante tebes hodi kria dinamizmu relasiona ho atividade sira husi mekanizmu sira direitus umanus nian, no hodi aproveita oportunidade hanesan ne'e hodi avansa estratéjia sira hodi hasa'e protesau ba direitus umanus.

### 4.7. Kria koligasaun no serbisu ho sira

Bainhira koligasaun ASS partisipa iha serbisu husi mekanizmu sira direitus umanus nian, dala barak sira hetan rezultadu pozitivu. Ezemplu sira inklui:

- ▶ Apresenta komunikaun sira ne'ebé kompletu liu ba mekanizmu sira direitus umanus nian, no hasa'e probabilidade katak sei hamosu rekomendasau sira ne'ebé reflète prioridade sira ne'ebé koligasaun identifika tiha ona.
- ▶ Fahe serbisu entre organizaun sira ne'ebé sai membru iha koligasaun ne'e, bazeia ba espesializaun, rekursu no esperiéncia, hodi hetan partisipasaun no haree tuir ne'ebé efetivu liu (n.e.. organizaun balu sei foka ba advokasia ka sensibilizaun, organizaun sira seluk sei foka ba monitorizaun, halibur no analiza dadus, inklui dadus no informaun téknika, sira seluk sei fó apoiu ba vítima ne'ebé sofre violasaun direitus umanus no ajuda sira atu ható'o sira-nia lian no sasin).
- ▶ Hadí'ak relasaun serbisu, kolaborasaun no solidariedade entre ASS sira. Ida-ne'e importante tebes bainhira ASS sira bele enfrenta perigu.
- ▶ Aumenta koligasaun nia influénsia no kredibilidade tanba apresenta lia-menon no objetivu úniku relasiona ho mekanizmu direitus umanus, autoridade Estadu no parte interesada sira seluk



(n.e. misaun diplomátika, instituisaun nasionál sira kona-ba direitus umanus).

- ▶ ASS sira ne'ebé ki'ik dada atensaun barak liu bainhira kanaliza sira-nia kestaun sira liuhosi koligasaun.

### **Koligasaun ASS hetan progresu ba prevensaun tortura liuhosi RPU iha Filipinas**

*Medical Action Group (MAG)* partisipa iha elaborasaun Sosiedade Sivil nia Relatóriu Konjuntu ba RPU kona-ba Filipinas. Molok RPU akontese iha Maiu 2012, membru sira husi koligasaun ASS organiza sesaun-informasaun ba diplomátiku sira iha Manila, ne'ebé assiste husi representante sira husi maizumenus embaixada 20. Iha Jenebra, MAG hala'ó enkontru sira ho misaun diplomátika 16 hodi hasa'e konxiénsia kona-ba sira-nia preokupasaun. "Ami bele hato'ó ami-nia preokupasaun sira ne'ebé sai prioridade ho forma klara no badak, ne'ebé apresentadu iha folla informasaun pájina ida de'it kona-ba kestaun ida-idak", hatete membru sira husi koligasaun. "Iha valór boot tebes bainhira serbisu nu'udar koligasaun ASS hodi hatama relatóriu no halo lobi ba governu sira iha prosesu RPU, ne'ebé hetan rekomendasaun sira ne'ebé relevante liu. Ida-ne'e mós fasilita haree tuir no ami-nia envolvimentu ativu ho governu kona-ba sira-nia implementasaun."

MAG no *United Against Torture Coalition (UATC)*-Filipinas agora daudaun uza rekomendasaun sira husi RPU hodi apoia sira-nia serbisu iha prevensaun tortura. "Ami uza rekomendasaun sira husi RPU iha ami-nia serbisu monitorizasaun no iha ami-nia atividade advokasia ne'ebé foka hodi hasa'e vizibilidade públika kona-ba aspetu médiku husi tortura, inklui dokumentasaun bazeia ba Protokolu Istanbul no estabesimentu programa reabilitasaun ba ema ne'ebé sofre tortura no sira-nia familia. Rekomendasaun sira husi RPU iha efeitu multiplikadór hodi hasa'e kapasidade ba movimentu prevensaun tortura iha Filipinas" hatete representante ida husi MAG.

### **Planu jerál hodi implementa rekomendasaun sira kona-ba direitu ekonómiku, sosiál no kulturál iha Suisa**

*Coalition Suisse Romande sur les droits économiques, sociaux et culturels* inisia haree tuir ba observaun konkluziva ba Suisa husi Komité kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kulturál. Koligasaun refere konvida ASS sira ne'ebé espesializadu iha área ida-idak ne'ebé refleto iha observaun konkluziva sira hodi fó esplikasaun kona-ba saida mak nesesáriu hodi implementa rekomendasaun ida-idak. Informasaun hotu-hotu tau hamutuk iha matadalan konketu ne'ebé fahe no diskute iha diskusaun meza-kabuar ho funsionáriu Governu.



Maski esperiéncia hatudu katak serbisu ho koligasaun sira jeralmente hamosu rezultadu dí'ak, lisaun sira ne'ebé aprende ona husi prátika iha tempu pasadu identifika dezafiu komún balu, inklui:

- ▶ Rekursu no tempu ne'ebé nesesáriu hodi halo koordinasaun.
- ▶ Foti desizaun kona-ba prioridade no papél sira.
- ▶ Mantein dinamizmu no koligasaun nia objetivu loloos.
- ▶ Atubele hetan konsensu, dala ruma tenke hamenus foku ba kestaun balu.

### **Kombate diskriminasaun rasiál iha Japaun**

Rede ONG Japaun hodi Halakon Diskriminasaun Rasiál (Rede ERD) kria iha 2007 depoizde vizita husi Relatór Espesial kona-ba forma kontemporánea ba rasizmu, diskriminasaun rasiál, xenofobia no intoleránsia ne'ebé relasionadu iha 2005. Ho apoiu husi Movimentu Internasionál kontra Forma Diskriminasaun no Rasizmu hotu-hotu (*International Movement Against All Forms of Discrimination and Racism - IMADR*), Rede ERD haka'as an hodi implementa Konvensaun Internasionál hodi Halakon Diskriminasaun Rasiál (*International Convention on the Elimination of Racial Discrimination - ICERD*) iha Japaun. Rede ERD entrega relatóriu paralelu kona-ba Japaun ba Komité hodi Halakon Diskriminasaun Rasiál (*Committee on the Elimination of Racial Discrimination - CERD*). Iha Feveireiru 2010, delegadu sira husi Rede ERD tuir sesaun ne'e no organiza sesaun-informasaun ba CERD. Entre Agostu 2010 no Juñu 2012, Rede ne'e hala'o konsulta lubuk ida ho governu no organiza workshop sira ba membru parlamentu, bazeia ba CERD nia observasaun konkluziva. "Atividade hirak-ne'e permite ami atu hametin ami-nia kapasidade atu halo advokasia iha ONU no iha nivel nasional. Ida-ne'e mós konsolida ami-nia relasaun kolaborasaun" hatete membru ida husi Rede EDR. "Esperiéncia ida-ne'e mós permite ami atu identifika katak ami hakarak serbisu ativu liu ho média. Konserteza sei fó benefísiu bainhira média dada atensaun barak liu kona-ba oinsá mekanizmu internasionál sira haree situasaun direitus umanus iha Japaun".

## **4.8. Kolaborasaun ho parseiru sira**

Serbisu ho parseiru sira kona-ba haree tuir no implementasaun direitus umanus bele iha valór estratéjiku.

Esperiéncia iha tempu pasadu hatudu katak partisipasaun iha ONU nia prosesu sira direitus umanus nian bele loke oportunidade hodi kria parseria no kolaborasaun foun entre ASS sira. Bainhira aproveita oportunidade hirak-ne'e no utiliza parseria hirak-ne'e, bele multiplika



rezultadu sira. Bainhira estabeselese parseria, tenke iha parseiru oioin hodi garante atu fó konsiderasaun ba perspetiva hotu-hotu.

Bele serbisu ho parseiru sira iha nivel barabarak: parseiru balu bele iha objetivu sira ne'ebé hanesan, parseiru seluk bele iha rekursu, kompeténsia espesífika ka rede kontaktu ne'ebé luan; no parseiru seluk bele garante direitu xave sira, ka bele iha influénsia. Identifikasaun ba atór xave sira, no saida mak sira bele kontribui, inklui risku no ameasa, estabeselese baze hodi elabora estratéjia ida, no define papél sira. ASS sira iha esperiéncia kona-ba forma parseira no kolaborasaun oioin, porezemplu ho:

- ▶ ASS sira iha nivel oioin no iha área temática oioin – inklui organizasaun komunitária no mós ASS nasionál no internasionál;
- ▶ Doadór sira no comunidade diplomátika;
- ▶ Mídia;
- ▶ Sindikatu no asosiasaun profisionál;
- ▶ Rede temática sira;
- ▶ Estrutura estatál, inklui Parlamentu no komisaun parlamentár ne'ebé relevante;
- ▶ Instituisaun nasionál kona-ba direitus umanus;
- ▶ Organizaun internasionál no rejionál, inklui ONU no OHCHR nia prezensa iha terrenu;
- ▶ Instituisaun akadémika; no
- ▶ Mekanizmu direitus umanus.



## **Mobiliza parseiru sira hodi proteje no promove labarik sira-nia direitu iha Nepál**

Iha Nepál, *Save the Children* fó formasaun ba ASS na'in-138 kona-ba RPU, no mós apoia parseiru-sira nia komunikasaun no koordena advokasia iha nivel nasionál no internasionál. Nu'udar rezultadu, dokumentu RPU kontein rekomendasaun 34 kona-ba labarik nia direitu, inklui rekomendasaun 31 ne'ebé Governu Nepál simu tiha ona.

*Save the Children* elabora nia estratéjia haree tuir ba RPU bazeia ba mobilizasaun parseiru nasionál oioin, inklui rede sira sossiedade sívil nian, Komisaun Nasionál ba Direitus Umanus, embaixada sira, no mídia, hodi garante katak sidadaun sira sai na'in ba prosesu RPU no hametin envolvimentu no responsabilizasaun.

RPU fó kontribuisaun boot hodi halibur Nepál nia ASS sira ho programa asaun komún. Sira halo enkontru advokasia iha nivel aas, bilaterál no kolektivu nian ho funsionáriu governu no embaixada sira, no mós halo sensibilizasaun liuhosi mídia, inklui entrevista iha televizaun no artigu imprensa kona-ba RPU. Sira liga RPU ho eventu spesífiku ne'ebé relacionadu ho labarik sira, hanesan Loron Direitu Labarik nian, nu'udar dalan ne'ebé efetivu tebes hodi hetan atensaun husi mídia.

*Save the Children*, liuhosi kolaborasaun ho koligasaun nasionál ne'ebé defende labarik sira-nia direitu, fó kontribuisaun boot hodi enkoraja Komisaun Nasionál ba Direitus Umanus (*National Human Rights Commission* - NHRC) atu inklui monitorizasaun no haree tuir ba rekomendasaun RPU iha nia mandatu. NHRC tene halo papél importante hodi garante disponibilidade informasaun autorizada no konfiavel kona-ba estadu implementasaun husi rekomendasaun refere.

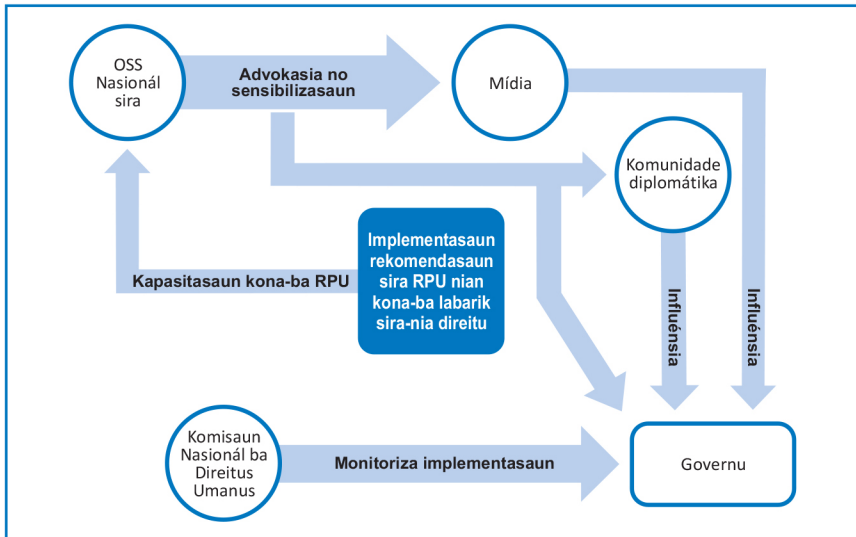
Nu'udar rezultadu husi esforsu haree tuir ne'ebé koordinadu, rekomendasaun RPU Númeru 108.4 ne'ebé husu "*aprovasaun instrumentu oioin sobre labarik sira, ne'ebé ita hein kleur tiha ona, inklui Lei kona-ba Labarik sira-nia Direitu, Regulamentu Edukasaun, Polítika Protesaun Labarik, no padraun mínima kona-ba uma-mahan ba labarik sira*" parsialmente implementa ona. Tantu Polítika Nasionál kona-ba Labarik sira-nia direitu komu norma abranjente ba uma-mahon ba labarik sira aprova ona iha 2012. Konsellu Ministrus mós aprova Lei kona-ba Labarik sira-nia Direitu.

Bele apresenta kolaborasaun ho parseiru sira iha gráfiku tuir mai. Porezemplu, gráfiku iha apresenta esperiênsia iha Nepál.





## Mobiliza parseiru sira hodi proteje no promove labarik sira-nia direitu iha Nepál



### 4.9. Fahe-informasaun no sensibilizasaun

Fahe-informasaun no sensibilizasaun kona-ba konkluzan no rekomendasaun sira husi mekanizmu direitus umanus nu'udar dalan util hodi promove implementasaun ba Estadu nia obrigasaun direitus umanus nian.

Iha kazu barak, implementasaun ne'e posivel tanba ema barak liu ne'ebé kaer direitu hirak-ne'e iha koñesimentu kona-ba sira-nia direitu ho nune'e bele reklama sira-nia direitu, ka tanba autoridade relevante hatene medida saida de'it mak sira tenke adota hodi kumpre sira-nia obrigasaun direitus umanus nian. Sensibilizasaun no fahe-informasaun kona-ba direitus umanus nu'udar dalan efikás hodi prienxe lakuna koñesimentu hodi promove implementasaun.

ASS sira utiliza rekursu oioin no kreativu hodi fahe konkluzan no rekomendasaun sira husi mekanizmu direitus umanus, ne'ebé inklui tradusaun ba lian lokál no mós kampaña média oioin no kampaña média sosiál oioin. Iha planu sira hodi fahe-informasaun, tenke konsidera beibeik atu garante katak ema ho defisiénsia bele hetan asesu ba materiál no informasaun.



## Uza 'Lei Asesu ba Informasaun' hodi publika rekomendasaun sira husi Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura ba Brazil

Bainhira halo vizita dahuluk ba Brazil Iha 2011, Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura inspesiona situasaun tortura no tratamentu aat iha Brazil nia sentru defensaun. Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura prepara relatóriu ida Governu Brazil ho rekomendasaun sira kona-ba prátika tortura iha país laran. Tuir Protokolu Opsionál ba Konvensaun kontra Tortura no Tratamentu ka Kastigu seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu no Degradante, só bele publika relatóriu ne'e bainhira governu decide atu halo nune'e. Maski iha pedidu husi sosiedade sívil, relatóriu ne'e konfidensiál nafatin.

Iha Maiu 2012, Brazil adota Lei Asesu ba Informasaun Públika. Iha loron ne'ebé lei ida-ne'e hahú vigora, *Conectas Direitos Humanos (Conectas)* apresenta pedidu ida ne'ebé husu Governu Brazil hodi publika no fornese asesu ba relatóriu Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura. Iha prazu ne'ebé estabelese iha Lei ida-ne'e, Governu Brazil responde no publika relatóriu no rekomendasaun sira, inklui tradusaun lia-portugés, iha website Ministériu Direitus Umanus.

*Conectas* konsidera katak importante tebes hodi publika relatóriu Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura iha lian nasional. Selae, atór sosiedade sívil no parte interesada seluseluk labele monitoriza implementasaun ba rekomendasaun Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura. "Ida-ne'e nu'udar pasu fundamentál hodi hasa'e konxiénsia kona-ba situasaun grave ne'ebé relasiona ho prátika tortura iha país laran. Ho konsiderasaun katak tortura kontinua iha Brazil nu'udar konsekuénsia direta tanba laiha política prevensaun ne'ebé efikás no prinsipalmente tanba la responsabiliza ema ne'ebé halo aktu hirak-ne'e, Lei Asesu ba Informasaun nu'udar dalan efetivu hodi garante avaliasaun Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura disponivel ba públiku, no agora parte interesada hotu-hotu ne'ebé relevante bele utiliza relatóriu ne'e hodi kontra tortura", hatete *Conectas*.



## Halo tranzmisaun iha web ba sesaun Komité kontra Tortura iha Irlanda

Iha 2011, *Irish Council for Civil Liberties* (ICCL) no *Irish Penal Reform Trust* (IPRT) prepara relatóriu paralelu konjuntu ba Irlanda nia prezensa dala uluk iha ONU nia Komisaun kontra Tortura (*Committee against Torture - CAT*) nia oin. Lihosi kolaborasaun ho Konsellu Internasionál ba Reabilitasaun Vítima Tortura, ICCL no IPRT organiza tranzmisaun dahuluk iha web ba sesaun CAT nian, ne'ebé atór sosiedade sivil no órgaun oficial lubuk ida haree iha Irlanda.

“Ami fahe relatóriu paralelu no rekomendasaun CAT iha fatin barabarak, no hetan kobertura iha jornál importante hotu-hotu no rádiu. Programa ida kona-ba asuntu públiku, ne'ebé tranzmite ba audiénsia másima, relata tranzmisaun iha web kona-ba ezame ne'ebé hala'o iha Irlanda. Ida-ne'e dala uluk katak públiku Irlanda haree ONU nia órgaun tratadu halo nia serbisu” hatete representante ida husi ICCL.

Irlanda nia prezensa iha CAT nia oin no rekomendasaun subsekuente fó kontribuisaun ba mudansa progresivu iha Irlanda. Agora reforma prizaun iha relevánsia polítika aas liu no Grupu Revizaun ba Estratéjia Penál kria tiha ona.<sup>9</sup> Komité husu prazu fulan 12 hodi halo haree tuir ba rekomendasaun espesífika 4, inklui Estadu nia fallansu hodi halo investigasaun efikás relasiona ho detensaun ba fetu sira iha Lavandaria Magdalene. Iha Fevereiru 2013, **relatóriu oficial** kona-ba Estadu nia envolvimentu Lavandaria Magdalene publika tiha ona.<sup>10</sup> Dezde momentu ne'ebá, Estadu husu deskulpa formalmente ba fetu sira Magdalene nian no prepara daudaun planu reparasaun.



## Tranzmisaun iha web no vídeo sira

Sesaun sira husi Konsellu Direitus Umanus no Revizaun Periódika Unversál tranzmite direktamente iha web no arkiva husi **UN web TV**.<sup>11</sup> Sosiedade sivil bele filma no tranzmite iha web sesaun husi órgaun tratadu sira. Grupu ONG sira ne'ebé bazeia iha Jenebra koordena tranzmisaun iha web ba sesaun hotu-hotu husi órgaun tratadu ([www.treatybodywebcast.org](http://www.treatybodywebcast.org)).

**Vídeo** barak ne'ebé prodús husi OHCHR disponivel iha OHCHR nia website no média sosiál.

<sup>9</sup> Ministru Justisa, Igualdade no Defeza konvoka Grupu Revizaun ba Estratéjia Penál ne'ebé kompostu husi peritu na'in-12 ne'ebé reprezenta setór judisiál, polisia, servisu liberdade kondisionál, ofisiál prizaun. Grupu ne'e halo rekomendasaun hodi promove sistema penál ne'ebé bazeia ba prinsipu forte no sustentável, inklui relasiona ho Irlanda nia obrigasaun sira iha nivel internasionál. Hodi hetan informasaun liután, favór haree <http://www.justice.ie>.

<sup>10</sup> Bele haree relatóriu ne'e iha <http://www.justice.ie>.

<sup>11</sup> <http://webtv.un.org/>

<sup>12</sup> Bele hetan asesu ba OHCHR iha média sosiál: [www.ohchr.org](http://www.ohchr.org).



## 4.10. Advokasia

Bele define advokasia direitus umanus nu'udar komunikasaun ho objetivu atu hadi'ak implementasaun direitus umanus. Lia-menon advokasia ne'ebé efetivu **fó informasaun** kona-ba situasaun direitus umanus no preokupasaun; ho objetivu atu **konvense** ema seluk, hodi **enkoraja sira atu foti asaun**.

Lia-menon advokasia ne'ebé efetivu kona-ba direitus umanus iha karakterístika tuirmai:

- ▶ Bazeia ba faktu no estatística ne'ebé verifika tiha ona
- ▶ Kontein ezemplu umanu husi vida réal
- ▶ Simples no badak de'it
- ▶ Uza linguajen ne'ebé apropiadu (uza terminolojia direitus umanus la'ós retórica política; evita lia-fuan insultu)
- ▶ Hato'o husi mensajeyru ida ne'ebé kredível
- ▶ Ho klaru enkoraja ema seluk atu foti asaun ruma
- ▶ Adaptadu ba audiénsia alvu
- ▶ Antesipa argumentu sira ne'ebé kontra fali

Konkluzau no rekomendasaun sira husi mekanizmu direitus umanus korresponde ho karakterístika balu ne'ebé mensiona iha leten. ASS sira identifika no prioriza konkluzau no rekomendasaun sira hodi halo sira-nia advokasia sai efetivu liu.



## **Advokasia, sensibilizasaun no monitoriza partisipasaun husi ema ho defisiénsia iha eleisaun sira iha Tunízia**

CRPD 2011 nia observasaun konkluziva kona-ba Tunízia inklui rekomendasaun balu kona-ba reforma demokrátika iha rai-laran no iha objetivu atu garante katak ema ho defisiénsia inkluidu iha prosesu elaborasaun Konstituisaun foun no garante katak sira bele ezerse sira-nia direitu ba sufrájiu no partisipasaun iha vida públika ne'ebé iguál ho ema seluk.

Organizasaun Tunízia ne'ebé prove ema ho defisiénsia sira-nia direitu (*Organization tunisienne de défense des droits des personnes handicapées* - OTDDPH), organizasaun ba ema ho defisiénsia, kria tiha ona depoizde revolusaun, no halo workshop sensibilizasaun iha rejiaun oioin ho objetivu hodi enkoraja ema ho defisiénsia atu partisipa iha eleisaun oinmai. Membre balu husi organizasaun ne'e sai nu'udar observadór ofisiál ba eleisaun, ne'ebé permite OTDDPH atu observa direktamente prátika sira ne'ebé hala'o iha estasaun votasaun 100 resin iha rai-laran ho objetivu atu avalia kumprimentu ba norma asesibilidade no mós hodi sukat ema ho defisiénsia sira-nia partisipasaun iha eleisaun.

Depoizde eleisaun Assembleia Nasionál Konstituente, OTDDPH iha responsabilidade hodi elabora konstituisaun Tunízia ne'ebé foun, no OTDDPH halo advokasia ho Assembleia Konstituente hodi garante katak Konstituisaun inklui ema ho defisiénsia sira-nia direitu. OTDDPH bazeia sira-nia advokasia ba CRPD no Komité CRPD nia rekomendasaun sira, no OTDDPH halo intervensaun iha sesaun husi Assembleia nia komité sira, serbisu hamutuk ho membru husi komité sira, no elabora dispozisaun ida ne'ebé bele inklui iha Konstituisaun.

## **Promove poder judisiál ne'ebé independente iha Guatemala**

Relatór Espesiál kona-ba jus no advogadu sira-nia independénsia vizita Guatemala durante período eleisaun ba Supremu Tribunál ba Justisa. Durante prosesu eleisaun ba prokuradór públiku sira, depoizde eleisaun ba jus sira, no nu'udar parte husi sira-nia atividade promosaun, sosiedade sivil refere beibeik ba Relatór Espesiál nia relatóriu, liuliu relasiona ho rekizitu sira kona-ba independénsia, transparénsia, no exelénsia profesionál. OHCHR nia Gabinete iha Guatemala kontribui kompilasaun norma internasionál ne'ebé aplikavel, inklui Relatór Espesiál nia rekomendasaun sira. ASS sira uza kompilasaun ne'e hodi hametin sira-nia atividade ho komisaun sira ne'ebé halo nomeasaun, ho nune'e sira sei nomeia kandidatu sira ho kualifikasaun aas liu ba kargu prokuradór públiku. ASS sira mós uza rekomendasaun hirak-ne'e iha deklarasaun públika ne'ebé enkoraja alterasaun ba lejjzlasaun no responsabilizasaun boot liu ba autoridade sira relasiona ho poder judisiál nia independénsia.



### 4.11. Dezenvolve no hametin kapasidade

Konkluzau no rekomendasaun sira husi mekanizmu direitus umanus bele hatudu katak autoridade Estadu no atór sossiedade sívil sira iha falta kapasidade oioin, ne'ebé limita sira-nia abilidade atu implementa direitus umanus. Dala ruma, rekomendasaun sira la'ós de'it identifika lakuna sira, maibé enkoraja mós atividade kapasitasaun hodi tau matan ba lakuna sira. Iha kazu balu, ASS sira bele iha pozisaun di'ak hodi taka ka hamenus lakuna hirak-ne'e, no ASS barak iha esperiénsia no perísia kona-ba formasaun direitus umanus, tantu ba ASS sira komu autoridade Estadu sira.

Rekomendasaun sira bele hatudu lakuna sira ne'ebé agora daudaun hetan atensaun liuhosi atividade kapasitasaun ne'ebé implementa daudaun husi ASS sira. Iha kazu hirak-ne'e, rekomendasaun sira reforsa importánsia ba sossiedade sívil atu halo asaun no mós kapasitasaun. Iha kazu seluseluk, rekomendasaun sira bele hatudu lakuna sira ne'ebé agora daudaun la hetan atensaun husi programa sira ne'ebé eziste. Sossiedade sívil ne'ebé dedikadu hodi halo haree tuir sei avalia viabilidade hodi halo tan atividade kapasitasaun, liuhosi:

- ▶ Avalia karik ASS sira iha pozisaun di'ak hodi implementa atividade kapasitasaun relasiona ho perísia ne'ebé nesesaríu, rekursu sira ne'ebé disponivel no impaktu previstu. Avaliasaun ne'e mós inklui atu analiza oinsá atividade kapasitasaun ne'ebé foun ne'e sei korresponde ho ASS sira-nia prioridade no planu serbisu;
- ▶ Halo avaliasaun ba nesesinde sira husi instituisaun no organizasaun ne'ebé sai alvu, inklui sira-nia vontade hodi tau matan ba lakuna kapasidade ho objetivu atu hadi'ak kumprimentu ho direitus umanus; no
- ▶ Analiza oinsá medida sira korresponde ho programa kapasitasaun sira seluk, valór ne'ebé atividade sira bele fó, sira-nia impaktu no sustentabilidade.

Esperiénsia hatudu katak autoridade Estadu, no mós ASS sira, dala barak prantu atu konsidera programa kapasitasaun, maibé ida-ne'e rasik sei la automatikamente garante rezultadu previstu. Bele iha impedimentu tanba vontade limitada hodi halo mudansa, benefisiáriu sira iha rotasaun frekvente, atividade kapasitasaun iha dezeńu la adekudu, (nu'udar ezemplu, la sustentável, objetivu sira la klaru, benefisiáriu sira iha nivel koñesimentu ne'ebé diferente tebes) ka kombinasau entre fatór hirak-ne'e. Tenke avalia didi'ak risku hirak-ne'e bainhira dezeńa programa kapasitasaun, no sukat impaktu bainhira avalia rezultadu sira.<sup>13</sup>

<sup>13</sup> Bele haree matadalan kona-ba avaliasaun ba formasaun direitus umanus, iha publikasaun ida hanaran *Evaluating human rights training activities* (Avalia atividade formasaun kona-ba direitus umanus) – (Publikasaun ida husi Nasoins Unidas, HR/P/PT/1S).



### Sensibilizasaun no harii kapasidade forsa seguransa sira hodi luta kontra violénsia seksuál iha Kosta-marfin

Depoizde Kosta-marfin nia RPU iha 2009, ONG ida hanaran SOS Exclusion uza rekomendasaun sira hodi dezenvolve planu asaun ida, ho foku prinsipál hodi hametin polisia no militar nia kapasitasaun kona-ba matéria direitus umanus. “Ami organiza workshop rua kona-ba rekomendasaun RPU ba feto sira-nia direitu”, esplika presidente husi organizasaun refere. “Ida-ne’e nu’udar oportunidade ida hodi avalia to’o iha ne’ebé atór prinsipál balu kumpre rekomendasaun hirak-ne’e, hanesan Ministériu Solidariedade, Família, Feto no Labarik sira; Ministériu Justisa no UN Women”. Tuirfalimai iha kampaña mobilizasaun sosiál kontra violénsia seksuál, ne’ebé halo-tuir rekomendasaun ida husi RPU. “Kampaña ida-ne’e fó oportunidade ba ami atu lori hamutuk atór sociedade sivil, lider relijiozu, representante sira husi Ministériu Solidariedade no Justisa no mós comunidade sira iha fatin ne’ebé hala’o kampaña”.

## 4.12. Integra perspetiva jéneru iha atividade haree tuir

Pergunta sira tuir mai bele ajuda hodi integra jéneru bainhira **prioriza** atividade haree tuir:

- ▶ Karik rekomendasaun prioritária no atividade haree tuir ne’ebé relasionadu prinsipalmente afeta feto no/ka mane?
- ▶ Oinsá perspetiva jéneru inklui iha intervensaun ne’ebé konsidera nu’udar prioridade? Lihosi atividade sira ne’ebé espesífiku ba jéneru no/ka liuhosi integrasaun perspetiva jéneru iha atividade hotu-hotu?
- ▶ Karik ema balu ne’ebé kaer direitu sira enfrenta diskriminasaun bazeia ba motivu oioin? Atividade haree tuir sei tau matan ka lae ba sira-nia situasaun?
- ▶ Karik atividade prevista iha objetivu atu habiit ema ne’ebé kaer direitu no kombate diskriminasaun no dezigualdade bazeia ba jéneru?
- ▶ Karik halo konsulta ho ema oioin ne’ebé kaer direitu hodi define prioridade entre intervensaun sira?

Bainhira **implementa** atividade haree tuir:

- ▶ Halibur no notifika dadus dezagregadu bazeia ba seksu no elementu sira seluk husi diversidade, hanesan idade, etnisidade, defisiénsia, situasaun sósiu-ekonómika, nst.;



- ▶ Kuandu informasaun ne'ebé espesífiku ba jéneru la disponivel, hatudu momoos katak iha falta informasaun;
- ▶ Kuandu organiza eventu, formasaun, no atividade kapasitasaun: garante ekilíbriu jéneru entre partisipante sira no mós entre formadór ka peritu sira, inklui mós ambiente ne'ebé sensível ba jéneru (fatin, oráriu), konteúdu no métodu sira ne'ebé sensível ba jéneru;
- ▶ Realiza análize sistemátika ba kestaun jéneru;
- ▶ Serbisu ho parseiru sira ne'ebé sensível ba jéneru;
- ▶ Iha atividade advokasia no sensibilizasaun: inklui lia-menon kona-ba igualdade jéneru no uza linguajen no imajen ne'ebé sensível ba jéneru.

#### 4.13 Reflete inkluzoan, diversidade no asesibilidade

- ▶ Bainhira planeia no implementa asaun haree tuir:
- ▶ Tenke inklui parte interesada oioin;
- ▶ Garante katak sei rona perspectiva oioin no reflete diversidade ne'e iha atividade haree tuir;
- ▶ Konsidera asesibilidade hodi fasilita partisipasaun husi ema ho orijen oioin, inklui minoria no ema ho defisiénsia, no foti pasu balu hodi disponibiliza dokumentu no rekursu sira ba ema ho defisiénsia.

#### 4.14. Uza rekomendasaun sira iha asaun judisiál no litíjiu

- ▶ ASS barak apoia individuu no grupu sira ne'ebé reklama sira-nia direitu liuhosi mekanizmu judisiál ka kuaze-judisiál iha nivel nasional, rejional no internasional. Ida-ne'ebé bele inklui asisténsia legál ba keixa-na'in, opiniaun jurídika husi matenek-na'in, harii juis, prokuradór, advogadu no profesionál jurídiku sira-nia kapasidade hodi aplika lei kona-ba direitus umanus, ka enkoraja ativista no tribunál sira atu aplika lei internasional kona-ba direitus umanus.
- ▶ Uza no enkoraja parte sira seluk atu uza lei internasional kona-ba direitus umanus iha prosesu judisiál sira iha nivel nasional no rejional bele hametin jurisprudénsia kona-ba direitus umanus. Porezemplu, interpretaun ba dispozisaun sira ne'ebé inklui iha komentáriu jerál husi órgaun tratadu sira, bele fó klarifikasaun kona-ba direitu espesífiku, no bele hetan konsiderasaun husi tribunál nasional bainhira deside kazu ida. Atu hanesan ne'e mós, bainhira





refere ba rekomendasaun espesífika husi mekanizmu direitus umanus nian, bele hametin reklamasaun sira ne'ebé hato'ó husi ema ne'ebé kaer direitu refere.

### Reklama asesu ba ai-moruk jenériku iha Kénia

Iha 20 Abril 2012 Tribunál Superiór Kénia fó-sai sentensa ida sein presedente katak artigu balu husi Lei kontra Falsifikasaun 2008 la aplika ba ai-moruk jenériku – ho nune'e proteje asesu ba tratamentu ne'ebé la karun. Ema na'in tolu ne'ebé sofre HIV apresenta kazu ida-ne'e. KELIN, organizasaun ida ne'ebé dedikadu ba direitus umanus ne'ebé haka'as an hodi proteje no promove direitus umanus ne'ebé relasiona ho HIV iha África Orientál, halo peskiza ne'ebé fó tulun ba advogadu prinsipál ne'ebé representa keixa-na'in sira. Kazu ne'e hahú iha 2009, no kestiona aspetu balu husi Lei Kontra Falsifikasaun 2008, ne'ebé ameaasa importasaun ba ai-moruk jenériku, inklui antiretroviral ba ema ne'ebé iha HIV. ONU nia Relatór Espesiál kona-ba direitu ba saúde apresenta *amicus curiae* ne'ebé eskritu, ne'ebé tribunál sita beibeik iha nia desizaun.

Iha nia desizaun, Majistrada Ngugi deside katak propriedade intelektuál la bele prevalese direitu ba moris, direitu ba saúde no direitu ba dignidade umana ne'ebé hatuur iha Konstituisaun Kénia. Ho nune'e, titular patente labele uza lei refere hodi legalmente kontra importasaun ba ai-moruk jenériku, buat ida ne'ebé keixa-na'in sira lakohi.<sup>14</sup>

## 4.15. Fahe rezultadu husi asaun haree tuir no prátika di'ak

Persesaun bele eziste katak lei internasionál kona-ba direitus umanus no mekanizmu sira ne'ebé relasionadu la reflète loloos realidade ba ema sira ne'ebé kaer direitu. Oinsá rekomendasaun sira husi peritu independente iha Jenebra fó impaktu ba ema baibain nia moris? Oinsá sira bele fó impaktu pozitivu ba hahalok husi ema sira ne'ebé kaer direitu, ne'ebé dalaruma la hatene saida mak órgaun tratadu, ka la hatene Relatór Espesiál nia funsaun? Maibé mudansa bele akontese, no akontese duni – iha kazu barak tanba sosiedade sivíl halo haree tuir.

Bainhira dokumenta, fahe no disemina rezultadu sira husi asaun haree tuir no prátika di'ak, sei enkoraja ema seluk hodi envolve an, replika no adapta esperiénsia hirak-ne'e ba sira-nia kontestu no prioridade rasik. Matenek-na'in sira ne'ebé serbisu ba mekanizmu hirak-ne'e mós valoriza tebes komentáriu kona-ba impaktu husi mekanizmu direitus umanus nian.

<sup>14</sup> Favór refere ba desizaun: <http://bit.ly/L1cEu5> (haree iha 24 Jullu 2013)



### **Fahe rekursu no prátika kona-ba litíjiu ba kazu direitus umanus relasiona ho fó kuidadu ba pasiente iha Europa Oriental no Ázia Sentrá**

*Human Rights in Patient Care Project* (Projetu kona-ba direitus umanus bainhira fó kuidadu ba pasiente) elabora matadalan ba país destinada hodi ajuda advogadu sira ne'ebé hakarak defende kazu direitus umanus hodi pasiente sira-nia naran. Matadalan sira fó informasaun prátika, ne'ebé haree mós litíjiu no mekanizmu alternativu, hanesan provedór no órgaun sira ne'ebé fó-sai lisensa médika, no sira ne'ebé ezamina pasiente no fornecedor servisu saúde sira-nia direitu no responsabilidade iha nivel nasional, rejional no internasionál, inklui liuhosi halo revizaun kle'an kona-ba órgaun tratadu sira-nia jurisprudensia no serbisu ne'ebé relasiona ho prosedimentu espesial.

Projetu ne'e mós iha comunidade prátika, ho forma sítiu ida iha web hodi fahe materiál no rekursu. Komunitade prátika iha seksaun prinsipál tolu: hanorin kona-ba lei no saúde; formasaun kona-ba direitus umanus ne'ebé relasiona ho fó kuidadu ba pasiente no instrumentu média.<sup>15</sup>

#### **4.16. Partisipasaun iha prosedimentu no prátika haree tuir nian ne'ebé eziste daudaun husi mekanizmu direitus umanus**

Prosedimentu no prátika haree tuir nian ne'ebé lidera husi mekanizmu direitus umanus depende ba kolaborasaun husi Governu sira, no mós OSS nia partisipasaun. Seksaun tuir mai husi matadalan ne'e deskreve prosedimentu no prátika haree tuir nian ne'ebé eziste daudaun.

<sup>15</sup> <http://health-rights.org/>



## 5. Prosedimentu no prátika haree tuir nian husi mekanizmu direitus umanus

Mekanizmu direitus umanus iha interese no objetivu prinsipál hodi avalia mudansa ne'ebé akontese depoizde fó-sai rekomendasaun sira kona-ba direitus umanus, no mós atu aprende saida mak akontese depoizde mekanizmu direitus umanus uza sira-nia prosedimentu hodi ezamina nasau ida, komprende impaktu iha terrenu husi ONU nia estrutura direitus umanus. Dezde sira-nia estabesimentu, mekanizmu hotu-hotu hatene katak sira-nia importánsia bazeia ba sira-nia kapasidade atu realiza ka enkoraja mudansa pozitivu. Bainhira iha evidénsia kona-ba mudansa pozitivu, ida-ne'e hatudu sira-nia efikásia. Tanba "iha esforsu hodi buka evidénsia" kada mekanizmu elabora tiha ona haree tuir ho forma oioin. Haree tuir balu formalizadu iha prosedimentu sira ne'ebé estabelese tiha ona, hanesan prosedimentu haree tuir ba observaun finál husi órgaun tratadu balu. Haree tuir seluk ho forma prátika sistemátika, hanesan relatóriu haree tuir ne'ebé Relatór Espesiál balu fó-sai bainhira halo vizita ba país. Iha kazu seluk, haree tuir ne'e bele ho forma inisiativa konkreta, nu'udar ezemplu, workshop rejionál ida hodi fahe esperiénsia kona-ba implementa rekomendasaun sira kona-ba direitus umanus. Seksaun sira tuir mai deskreve opsaun hirak-ne'e ho detalhe barak liu.

### 5.1. Órgaun tratadu Direitus Umanus nian

#### *Prosedimentu haree tuir ba observaun konkluziva*

Órgaun tratadu sira estabelese tiha ona prosedimentu hodi tulun Estadu-parte sira atu adota rekomendasaun sira ne'ebé kontein iha observaun konkluziva ka desizaun iha kazu sira ne'ebé apresentadu liuhosi prosedimentu kona-ba keixa individuál. Órgaun tratadu hotu-hotu ezije Estadu sira atu tau matan ba haree tuir iha sira-nia relatóriu periódiku kona-ba implementasaun. Komité Kontra Tortura, Komité hodi Halakon Diskriminasaun Rasiál, Komité Direitus Umanus, Komité kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto no Komité kona-ba Desaparesimentu Forsadu adota tiha ona prosedimentu formál ba haree tuir. Órgaun tratadu haat ne'e, iha sira-nia observaun konkluziva, husu ba Estadu sira atu fó fali relatóriu iha tinan ida nia laran (tinan rua iha kazu CEDAW) kona-ba medida sira ne'ebé adota tiha ona hodi responde ba rekomendasaun spesífika ka "preokupasaun prioritária" ne'ebé presiza implementasaun rapida. Komité hirak-ne'e nomeia relatór ka koordinadór ida ba haree tuir, ne'ebé iha responsabilidade hodi avalia relatóriu haree tuir ne'ebé



entrega ona husi Estadu-parte sira no hodi apresenta relatóriu sira ba komité. Membru balu husi órgaun tratadu sira halo vizita ba Estadu-parte sira, bainhira iha konvite husi Estadu-parte, hodi haree tuir ba relatóriu no implementasaun observasaun konkluziva.

Kona-ba Komité Direitus Umanus, bainhira simu ona relatóriu haree tuir husi Estadu-Parte, Relatór Espesiál ida ba haree tuir sei prodús relatóriu progresu iha kada sesaun, ne'ebé inklui rezumu kona-ba Estadu-Parte nia relatóriu haree tuir no informasaun husi OSS sira no fonte sira seluk, no mós Komité nia avaliasaun bazeia ba Komité nia kritériu ba avaliasaun (haree tabela iha okos). Komité mós informa tan Estadu-Parte kona-ba desizaun ne'ebé adota tiha ona ba relatóriu haree tuir. Karik Estadu-Parte ida la kolabora ho prosedimentu haree tuir, ka adota medida sira ne'ebé Komité konsidera la satisfatóriu, relatór bele husu enkontru ida ho representante ida husi Estadu-Parte.



### **Komité Diireitus Umanus nia kritériu avaliasaun ba haree tuir**

#### **Resposta/asaun ne'ebé satisfatóriu**

- A Resposta ne'e prinsipalmente satisfatóriu

#### **Resposta/asaun parsialmente satisfatóriu**

- B1 Foti tiha ona asaun substantiva, maibé prezisa informasaun adisionál
  - B2 Foti tiha ona asaun inisiál, maibé prezisa informasaun adisionál
- Resposta/asaun la satisfatóriu
- C1 Simu ona resposta, maibé asaun sira ne'ebé foti tiha ona la implementa rekomendasaun ne'e
  - C2 Simu tiha ona resposta ne'e, maibé la relevante ho rekomendasaun

#### **Laiha kooperasaun ho Komité**

- D1 La simu resposta iha prazu nia laran, ka laiha resposta ba pergunta spesífika ruma iha relatóriu
- D2 La simu resposta depoizde fó avizu (sira)

#### **Medida sira ne'ebé foti ona kontráriu fali ho Komité nia rekomendasaun sira**

- E Resposta ne'e indika katak medida sira ne'ebé adota tiha ona kontra Komisaun nia rekomendasaun sira



## *Oinsá sosiedade sivil bele partisipa?*

Atu hanesan mós ho relatóriu “paralelu” ka “alternativu” ne'ebé bele entrega ona hodi hetan konsiderasaun relaciona ho relatóriu Estadu-parte no lista kestaun sira, ASS sira bele entrega informasaun iha kuadru prosedimentu haree tuir. Iha kazu ida-ne'e, komunikaun sira tenke foka espesifikamente ba rekomendasaun sira ne'ebé identifika ona iha observaun konkluziva ba prosedimentu haree tuir, no tenke kontein informasaun badak de'it<sup>16</sup> kona-ba asaun ne'ebé autoridade sira adota tiha ona, no avalia sira-nia efikásia. Bele mensiona mós fallansu ruma hodi adota medida sira ne'ebé nesesáriu atu implementa rekomendasaun sira. ASS sira bele mós fó komentáriu kona-ba resposta sira husi Estadu. ASS nia komunikaun ba prosedimentu haree tuir tenke halo-tuir norma sira ba komunikaun ne'ebé entrega ona hodi hetan konsiderasaun relaciona ho Estadu-parte nia relatóriu no lista kestaun sira no iha karakter públiku, no disponivel iha OHCHR nia website, ka konfidensiál, bainhira organizaun autora husu nune'e.

### **Uza CRC nia observaun konkluziva iha nivel nasional**

Ho objetivu atu promove abordajen síklica hodi partisipa iha prosesu Komisaun kona-ba Labarik nia Direitu (CRC) no enkoraja sosiedade sivil atu uza CRC nia rekomendasaun sira ho másimu iha sira-nia serbisu advokasia, *Child Rights Connect* halibur tiha ona série estadu kazu kona-ba atividade haree tuir ne'ebé hala'o tiha ona husi ASS sira no instituisaun nasional sira kona-ba direitus umanus.<sup>17</sup>

Membu sira husi órgaun tratadu bele mós partisipa iha workshop rejional, sub-rejional ka nasional kona-ba implementasaun ne'ebé organizado husi sosiedade sivil, ajénsia ONU nian no OHCHR, ka Governu sira. Sei enkoraja sosiedade sivil atu partisipa iha workshop hirak-ne'e.

<sup>16</sup> CEDAW husu katak komunikaun sira labele liu lia-fuan másimu 3.500.

<sup>17</sup> <http://www.childrightsnet.org/NGOGroup/CRC/FollowUp/>



## Vizita haree tuir husi Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura

Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura, estabelese iha 2007 bazeia ba Protokolu Opsionál ba Konvensaun kontra Tortura, no halo vizita buka faktu iha kualkér fatin detensaun no fatin seluk ne'ebé halakon liberdade iha Estadu-parte sira-nia territóriu, inklui eskuadraun polísia, prizaun, instituisaun saúde mentál no asisténsia sosiál. Bainhira remata vizita ba país ida, Sub-Komitê komunika nia rekomendasaun no observasaun sira ba Estadu liuhosi relatóriu konfidensiál.

Karik Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura hanoin apropriadu, bele propoin atu halo vizita haree tuir depoizde halo vizita regulár. Iha Setembru 2010, Sub-Komisaun kona-ba Prevensaun Tortura halo nia vizita haree tuir dahuluk ba Paraguai, no sossiedade sivil partisipa iha vizita ida-ne'e.

## Haree tuir ba desizaun sira kona-ba keixa individuál

Órgaun tratadu kona-ba direitus umanus, iha sirkunstánsia partikulár, bele konsidera keixa ka komunikasaun individuál.<sup>18</sup> Bazeia ba prosedimentu ida-ne'e, ema individuál ne'ebé reklama katak sofre violasaun ba nia direitu bazeia ba tratadu spesífiku, bele hato'o keixa ba órgaun tratadu kontra Estadu ida ne'ebé sai parte ba instrumentu ne'e, no rekoñese órgaun tratadu nia kompeténsia hodi konsidera keixa husi ema individuál. Uluk liu tenke avalia keixa ne'e hodi haree rekizitu kona-ba nia admisibilidade. Bainhira bele simu keixa ne'e, sei konsidera keixa nia substánsia no órgaun tratadu foti desizaun karik dispozisaun ida husi tratadu ne'e hetan violasaun. Karik órgaun tratadu deside katak keixa-na'in (sira) sofre violasaun, Estadu tenke fó informasaun, normalmente iha fulan neen nia laran, kona-ba pasu sira ne'ebé adota tiha ona relasiona ho nia desizaun.

Tuir fali mai sei tranzmite Estadu nia resposta ba keixa-na'in (sira), ne'ebé bele fó observasaun kona-ba Estadu nia komunikasaun.

<sup>18</sup> Iha Julu 2013, prosedimentu ne'e eziste ba Pakto Internasionál kona-ba Direitu Sívil no Polítiku, Konvensaun Internasionál kona-ba Halakon Forma Diskriminasaun Rasiál Hotu-Hotu, Konvensaun kontra Tortura, Konvensaun kona-ba Halakon Diskriminasaun Hotu-Hotu kontra Feto, Komisaun kona-ba Protesaun ba Ema Hotu-Hotu hasoru Desaparesimentu Forsadu, Pakto Internasionál kona-ba Direitu Ekonómiku, Sosiál no Kultural, no Konvensaun kona-ba Direitu Ema ho Defisiente. Prosedimentu ne'e sei hahú vigora ba Konvensaun Internasionál kona-ba Protesaun Direitu Traballadór Migrante Hotu-Hotu no sira-nia Familia no ba Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu, bainhira Estadu-parte 10 fó sira-nia deklarasaun ne'ebé nesesáriu bazeia ba Artigu 77 husi Konvensaun Internasionál kona-ba Protesaun Direitu Traballadór Migrante Hotu-Hotu, no bainhira ratifika Protokolu Opsionál ikus liu ba Konvensaun kona-ba Labarik nia Direitu.



Órgaun tratadu balu, liuliu Komisaun ba Direitus Umanus, Komité Kontra Tortura, Komité hodi Halakon Diskriminasaun Rasiál, Komité kona-ba Halakon Diskriminasaun kontra Feto adota tiha ona prosedimentu hodi monitoriza implementasaun ba komité sira-nia desizaun. Prosedimentu hanesan ne'e nomeia relatór ida ne'ebé tenke halo haree tuir ba implementasaun desizaun sira. Relatór ne'e nomeiadu ba períodu spesífiku, ka iha kazu CEDAW, hodi halo haree tuir ba kazu spesífiku. Bainhira Estadu nia resposta kona-ba medida sira ne'ebé adota tiha ona hodi implementa desizaun sira la satisfatóriu ka laiha resposta, relatór bele konsulta ho representante sira husi Estadu, normalmente ho diplomátiku sira husi misaun permanente iha Jenebra ka Nova lorke.

### *Oinsá sociedade sivil bele partisipa?*

Iha kazu ne'ebé ASS sira envolvidu iha keixa individuál (n.e. tanba sira tulun keixa-na'in hato'o petisaun), sira bele fó informasaun kona-ba oinsá desizaun implementa daudaun.

#### **Avalia implementasaun ba desizaun direitus umanus**

Iha 2010, *Open Society Justice Initiative* publika relatóriu hanaran *From judgment to justice – Implementing international and regional human rights decisions*, ne'ebé ezamina dezafiu sira hodi implementa desizaun husi órgaun direitus umanus iha nivel internasionál no rejionál, nomeadamente ONU nia órgaun tratadu, no sistema afrikana, europeu no interamerikanu. Relatóriu ne'e hatete katak maski iha avansu durante tinan 25 ikus mai, sistema lima hotu enfrenta obstákulu hodi garante katak desizaun sira sei realiza mudansa iha terrenu. Iha kazu barak, desizaun sira ne'ebé importante tebes seidak hamosu reforma ne'ebé significativu.

Bainhira analiza implementasaun ba desizaun husi órgaun tratadu, relatóriu hatudu katak "en jerál, iha implementasaun satisfatória iha kazu sira ho vizibilidade polítika ne'ebé aas no kazu ne'ebé envolve keixa hasoru país sira ne'ebé iha tradisaun sofistikada hodi tane aas estadu-direitu. Bainhira implementasaun akontese duni, dala barak akontese tanba iha sociedade sivil ne'ebé forte ho kapasidade atu komplementa komité nia esforsu haree tuir no ezerse presau ba parte seluk iha nivel internu."



## 5.2. Konsellu Direitus Umanus

Halo haree tuir ba Konsellu Direitus Umanus nia serbisu

Asembleia Jerál nia Rezolusaun 60/251 ne'ebé estabelese Konsellu Direitus Umanus (Konsellu) deside katak métodu serbisu iha Konsellu laran tenke **permite debate haree tuir kona-ba rekomendasaun no sira-nia implementasaun.**

Konsellu haree tuir ba kestaun direitus umanus ne'ebé konsellu ezamina liuhosi:

- ▶ Refere esplisitamente ba haree tuir iha rezolusaun no desizaun ne'ebé konsellu adota. Rezolusaun sira normalmente kontein dispozisaun sira ne'ebé hatuur katak Konsellu “sei tau matan ba kestaun ne'e”. Ida-ne'e signifika katak Konsellu sei kontinua atu diskute tópiku ida-ne'e iha sesaun Konsellu iha tempu oinmai.
- ▶ Sei hala'o nia enkontru sira liuhosi sesaun regulár no espesiál bazeia ba tema rekorrente ba ajenda. Klaru katak ida-ne'e akontese iha sesaun regulár sira, maibé bele mós konvoka sesaun espesiál ba tópiku ne'ebé hanesan ka atu hanesan (n.e. sesaun espesiál kona-ba situasaun direitus umanus iha Repúblika Árabe Síria iha 2011 no 2012).
- ▶ Haruka nia mekanizmu sira, inklui prosedimentu espesiál, ka órgaun subsidiária ka OHCHR hodi adota medida partikulár no relata fali ba Konsellu iha sesaun ida iha tempu oinmai. Konsellu bele deside mós atu estabelese mekanizmu espesiál ida, hanesan komisaun investigasaun ka misaun buka faktu ho mandatu atu investiga violasaun direitus umanus no entrega relatóriu ida ho konkluzaun sira ba Konsellu nia konsiderasaun. Normalmente Konsellu nia tarefa sira inklui realiza estudu ka organiza enkontru ho grupu peritu ka painél.

### *Oinsá sosiedade sivil bele participa?*

Modalidade haree tuir ne'ebé deskreve iha leten sai nu'udar métodu traballu loroloron ne'ebé Konsellu utiliza. Tanba ne'e, modalidade sira ba sosiedade sivil nia partisipasaun mós hanesan, no inklui possibilidade katak ONG sira hetan rekoñesimentu nu'udar entidade konsultiva ba ECOSOC, no bele halo deklarasaun eskrita no orál, no eventu paralelu. ONG sira ne'ebé la halo viajen ba Jenebra hodi participa sesaun Konsellu Direitus Umanus bele halo deklarasaun orál liuhosi lia-menon vídeo ba tópiku balu iha ajenda. Hodi haree orientasaun adisionál,





porfavór refere ba OHCHR nia Matadalan ba Sosiedade Sivil – *Serbisu ho Nasoins Unidas nia Programa Direitus Umanus*<sup>19</sup> no OHCHR nia Matadalan Prátiku ba Sosiedade Sivil kona-ba Konsellu Direitus Umanus no mós OHCHR nia pájina web.<sup>20</sup>

Aleinde deklarasaun eskrita no orál no eventu paralelu, normalmente sei konvida sosiedade sivil atu apoia estudu sira no partisipa iha enkontru no grupu peritu, tuir Konsellu nia instrusaun. Aleinde-ne'e, ONG sira bele partisipa iha enkontru informál ne'ebé nakloke, no hala'o paralelamente ho sesaun Konsellu, ne'ebé sei diskute ezbosu rezolusaun.

Ikus liu, Konsellu nia rezolusaun no desizaun sira refleto Estadu nia kompromisu hodi proteje no promove direitus umanus. Dala ida tan, sosiedade sivil bele prepara, prioriza no adota medida hodi tau presauun atu implementa kompromisu ba direitus umanus ne'ebé espresa iha Konsellu nia rezolusaun no desizaun ne'ebé importante ba sira.

### Órgaun subsidiária, mekanizmu no mandatu sira

Konsellu nia órgaun subsidiária no mekanizmu sira fó-sai rekomendasaun barak, ne'ebé inklui:

- ▶ Revizaun Periódika Universál (haree Seksaun 4.4 husi Manuál);
- ▶ Komité Asesor husi Konsellu Direitus Umanus;
- ▶ Prosedimentu keixa;
- ▶ Prosedimentu espesial sira (haree Seksaun 4.3 husi Manuál);
- ▶ Forum Sosiál;
- ▶ Forum kona-ba kestaun ne'ebé relasiona ho minoria sira;
- ▶ Mekanizmu peritu sira kona-ba ema indijena nia direitu; no
- ▶ Forum kona-ba empreza sira no direitus umanus.

Porfavór refere ba OHCHR nia Manuál ba Sosiedade Sivil – *Serbisu ho Nasoins Unidas nia Programa Direitus Umanus*, Manuál Prátiku ba Sosiedade Sivil kona-ba Konsellu Direitus Umanus no Manuál Prátiku kona-ba Forum Sosiál.<sup>21</sup>

<sup>19</sup> Disponivel iha <http://www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx>

<sup>20</sup> <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/HRC/Pages/NgoParticipation.aspx>

<sup>21</sup> Disponivel iha <http://www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx>



### 5.3. Prosedimentu Espesiál sira

#### *Haree tuir bainhira halo vizita ba país*

Emá sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál tenke hetan konvite husi Governu molok halo vizita ba país. Emá ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál haree tuir ba pedidu hodi halo vizita liuhosi:

- ▶ Iha sira-nia relatóriu, sítiu web, durante eventu públiku no iha mídia tenke publika pedidu ne'ebé husu sira atu halo vizita;
- ▶ Hala'ó enkontru ho representante diplomátika husi país interesadu sira;
- ▶ Halo vizita traballu ba país ka rejiaun ne'ebé bele loke dalan hodi hetan konvite ofisiál (n.e. halo vizita akadémika); no
- ▶ Hakerek avizu formál kona-ba sira-nia pedidu no publika informasaun né'e.

Bainhira halo ona vizita ida, emá ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál dezenvolve tiha ona prátika haree tuir oioin. Buat hirak-ne'e inklui:

**1. Vizita haree tuir ba país.** Emá balu ne'ebé kaer mandatu realiza vizita hodi halo haree tuir ba misaun anteriór iha país ne'e. Vizita hirak-ne'e permite avaliasaun kle'an ba progresu no impedimentu ne'ebé rejistrada bazeia ba konkluzaun no rekomendasaun husi vizita anteriór. Vizita haree tuir nu'udar prátika di'ak, maibé, maski emá ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál halo vizita hamutuk 40-50 kada tinan ba país sira, iha vizita haree tuir uitoan de'it, tanba rekursu limitadu.



## Ezemplu kona-ba vizita haree tuir ba país

Relatór Espesiál kona-ba fa'an labarik sira, prostituisaun infantíl no pornografia infantíl

→ 2012: Guatemala (A/HRC/22/54/Add.1)

Relatór Espesiál kona-ba Tortura no Tratamentu ka Kastigu Seluk ne'ebé Kruél, Dezumanu no Degradante

→ 2012: Uruguai (A/HRC/22/53/Add.3)

Relatór Espesiál kona-ba forma kontemporánea ba rasizmu, diskriminasaun rasiál, xenofobia no intoleránsia ne'ebé relasionadu

→ 2011: Ungria (A/HRC/20/33/Add.1)

Relatór Espesiál kona-ba violénsia hasoru fetu, ninia kauza no konsekuénsia sira

→ 2011: Estados Unidos América (A/HRC/17/26/Add.5)

→ 2010: El Salvador (A/HRC/17/26/Add.2) no Arjélia (A/HRC/17/26/Add.3)

Relatór Espesiál kona-ba promosaun no protesauun direitus umanus no liberdade fundamentál iha luta kontra terrorizmu

→ 2011: Tunízia (A/HRC/16/51/Add.2)

**2. Relatóriu haree tuir.** Ema balu ne'ebé kaer mandatu publika relatóriu haree tuir bazeia ba informasaun ne'ebé fornese husi governu, instituisaun nasionál kona-ba direitus umanus no sosiedade sivil. Grupu Serbisu kona-ba Desaparesimentu Forsadu ka La Voluntáriu, Relatór Espesiál kona-ba Tortura, Relatór Espesiál kona-ba ezekusaun estra-judisiál, sumária ka arbitrária, Relatór Espesiál kona-ba direitus umanus no kiak rabat rai, no Relatór Espesiál kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar dezenvolve tiha ona prátika interesante ba relatóriu haree tuir relasiona ho vizita ba país.



### **Relatóriu haree tuir husi Grupu Serbisu kona-ba Desaparesimentu Forsadu ka La Voluntáriu**

Iha 2010 Grupu Serbisu kona-ba Desaparesimentu Forsadu ka La Voluntáriu adota formatu ida ba nia relatóriu haree tuir, bazeia ba kuadru sira ne'ebé refleto rekomendasaun sira husi Grupu Serbisu, deskrisaun badak kona-ba situasaun bainhira halo vizita ba país, no deskrisaun jerál kona-ba medida sira ne'ebé adota tiha ona bazeia ba informasaun ne'ebé Grupu Serbisu halibur ona husi fonte governmentál no naun-governmentál. Dezde momentu ne'ebá, Grupu Serbisu fósai relatóriu haree tuir kona-ba progresu no impedimentu iha situasaun desaparesimentu forsadu depoizde halo vizita ba país Kolómbia, El Salvador, Guatemala, Onduras, Marrokus, no Nepál.



### **Kuadru haree tuir husi Relatór Espesiál kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar**

Relatór Espesiál kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar haruka surat haree tuir depoizde iha vizita ba país hodi simu informasaun atualizada kona-ba implementasaun rekomendasaun sira iha nivel nasionál. Kuadru haree tuir kona-ba nasaun sira ne'ebé vizita dezde 2005 kontein konkluzau no rekomendasaun husi relatóriu vizita ba país no informasaun haree tuir husi dokumentu relevante ONU nian, inklui husi Revizaun Periódika Universál, prosedimentu espesiál no órgaun tratadu sira.<sup>22</sup>

**3. Eventu haree tuir.** Eventu haree tuir iha nivel nasionál, rejionál ka internasionál bele util hodi avalia progresu, no fahe esperiénsia no dezafiu sira bainhira implementa rekomendasaun sira husi vizita ba país, no la importa sé mak promove eventu sira, bele husi prosedimentu espesiál, Governu, instituisaun nasionál kona-ba direitus umanus, sossiedade sívil ka OHCHR. Eventu hanesan ne'e bele iha forma diskusaun meza-kabuar, enkontru ho peritu sira ka konferénsia.

<sup>22</sup> <http://www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/Visits.aspx>



### **Workshop kona-ba eskravaudaun iha Maurítania**

Iha Janeiru 2013, Relatora Espesiál kona-ba forma kontemporánea ba eskravaudaun partisipa iha workshop haree tuir kona-ba implementasaun ba nia rekomendasaun sira ne'ebé formuladu depoizde nia vizita Maurítania. Funسیونáriu governu no OSS sira ne'ebé partisipa iha workshop ne'e elabora planu jerál hodi implementa rekomendasaun sira husi Relatora Espesiál. OHCHR nia Eskritóriu iha Maurítania serbisu ho OSS sira hodi enkoraja Governu atu formalmente adota no implementa planu jerál ne'e.

### **Fahe konkluzaun sira kona-ba situasaun ema indijena iha Xile no Arjentina**

Iha Janeiru 2010, Relatór Espesiál kona-ba situasaun direitus umanus no liberdade fundamental ba ema indijena fó konferénsia vídeo relasiona ho ema indijena nia direitu iha Xile. Konferénsia vídeo ne'e trazmite simultaneamente iha sidade lima iha Xile nia laran ho apoiu husi ASS sira no OHCHR nia Gabinete Rejionál ba América Súl. Iha nia apresentasaun, Relatór Espesiál esplika nia konkluzaun no observasaun sira hanesan refleto iha nia relatóriu kona-ba país refere.

Iha 2012, Relatór Espesiál repete esperiénsia ne'e iha Arjentina, no konferénsia vídeo organiza husi ONU nia Ekipa iha Nasaun.

## *Oinsá sosiedade sivil bele partisipa?*

- ▶ Husu vizita
  - Hato'ó pedidu ba ema sira ne'ebé kaer mandatu hodi vizita sira-nia país no fó informasaun substantiva hodi justifika vizita;
  - Akompaña beibeik pedidu ba vizita pendente liuhosi OHCHR nia email sira ne'ebé fó informasaun atualiza ba sosiedade sivil;
  - Halo ligasaun ho Governu no parte interesada sira seluk (n.e. Membru Parlamentu, misaun diplomátika) hodi garante pedidu ba vizita;
- ▶ Partisipa iha preparasaun no realizasaun ba vizita haree tuir;
- ▶ Kontribui informasaun ba relatóriu haree tuir;
- ▶ Propoin, partisipa no bainhira posivel organiza eventu haree tuir.



## Haree tuir ba komunikasaun

Iha kada sesaun regulár, ema hotu-hotu ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espezial entrega relatóriu konjunta kona-ba komunikasaun ba Konsellu Direitus Umanus. Relatóriu kona-ba komunikasaun fó sai tinan ida dala tolu, no inklui rezumu badak kona-ba alegasaun sira ne'ebé komunika tiha ona ba Estadu refere ka entidade seluk. Bele hetan asesu ba testu husi komunikasaun sira ne'ebé haruka tiha ona no Governu nia resposta sira liuhosi iperligasaun. Ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espezial bele simu no konsidera informasaun adisionál kona-ba kazu iha ne'ebé komunikasaun ida haruka tiha ona. Normalmente fonte sira ne'ebé entrega informasaun inisial sei fó mós informasaun adisionál. Iha 2012, ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espezial simu informasaun adisionál kona-ba komunikasaun iha 21 % husi kazu sira.

Ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espezial bele haruka komunikasaun haree tuir bainhira iha situasaun ne'ebé justifika intervensaun foun. Komunikasaun haree tuir barak bazeia ba informasaun adisionál ne'ebé simu tiha ona. Iha 2012, 31 % husi komunikasaun nu'udar komunikasaun haree tuir nian.

Haree tuir ba komunikasaun akontese mós durante vizita ba país no mós liuhosi konsulta diplomátika ho representante sira husi Estadu sira ne'ebé relasionadu. Iha kazu balu, ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espezial bele fó-sai komunikadu imprensa.

Bele halo mós haree tuir ba komunikasaun liuhosi observaun iha relatóriu anuál husi ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espezial. Observasaun sira prinsipalmente relasiona ho tendénsia no tipu violasaun direitus umanus iha país ida nia laran durante período reporte, no mós kazu individuál balu.



### **Relatóriu kona-ba observaun sira husi Relatór Espezial kona-ba direitu ba liberdade reuniaun no asiasaun pasifika**

Dezde estabelesimentu ba nia mandatu Iha 2010, Relatór Espezial fó-sai relatóriu rua ho observaun, iha ne'ebé nia subliña nia preokupasaun kona-ba kazu spesifiku ba violasaun direitus umanus, liuliu relasiona ho Governu nia resposta ba komunikasaun.



### **Baze-dadus Grupu Serbisu kona-ba detensaun arbitrária**

Baze-dadus husi Grupu Serbisu kona-ba detensaun arbitrária lansa iha 2011, no sai nu'udar instrumentu prátiiku hodi halo peskiza kona-ba opiniaun sira ne'ebé adota ona husi Grupu Serbisu dezde 1991. Baze-dadus ne'e fasilita análize kualitativu no kuantitativu ba opiniaun sira no bele tulun vítima detensaun arbitrária, ema profesionál no ema sira seluk hodi aprezena kazu kona-ba alegasaun detensaun arbitrária ba Grupu Serbisu ne'e.<sup>23</sup>



### **Haree tuir ba kazu sira kona-ba desaparesementu forsadu ka la voluntáriu**

Grupu Serbisu kona-ba desaparesementu forsadu ka la voluntáriu haka'as an hodi estabelese kanál komunikaun entre família no Governu sira ne'ebé relasionadu. Bainhira keixa-na'in sira entrega informasaun adisionál ne'ebé substantivu kona-ba kazu pendente, informasaun ne'e hotu sei tranzmite ba Governu relasionadu. Informasaun ruma ne'ebé mai husi Governu sira ne'ebé relasionadu kona-ba kazu espesífiku sei haruka mós ba keixa-na'in sira. Grupu Serbisu haruka Estadu nia resposta sira kona-ba ema lakon nia sorte ka paradeiru ba keixa-na'in no konvida keixa-na'in atu fó observaun ka detalhe adisionál. Karik keixa-na'in la responde iha fulan neen nia laran, ka keixa-na'in ka impugna governu nia informasaun bazeia ba razaun ne'ebé Grupu Serbisu konsidera la razoavel, sei konsidera katak kazu ne'e klarifika tiha ona. Kazu sira sei nakloke nafatin to'o klarifika tiha ona, la kontinua ka foti desizaun ida hodi taka kazu. Tinan ida dala ida Grupu Serbisu fó-hanoin kada Governu ne'ebé relasionadu kona-ba kazu sira ne'ebé seidak klarifika, no tinan ida dala tolu fó-hanoin kona-ba kazu sira ne'ebé presiza asaun urjente ne'ebé tranzmitadu dezde sesaun anteriór. Ho másimu posivel no bazeia ba pedidu, Grupu Serbisu fó informasaun atualizada kona-ba kazu espesífiku ba Governu relasionadu no keixa-na'in.<sup>24</sup>

<sup>23</sup> <http://www.unwgadatabase.org/un/>

<sup>24</sup> Hodi hetan detalhe adisionál, haree Grupu Serbisu nia métodu traballu ne'ebé reeve tiha ona (A/HRC/10/9, Aneksu 1).



## Oinsá sossiedade sívil bele partisipa?

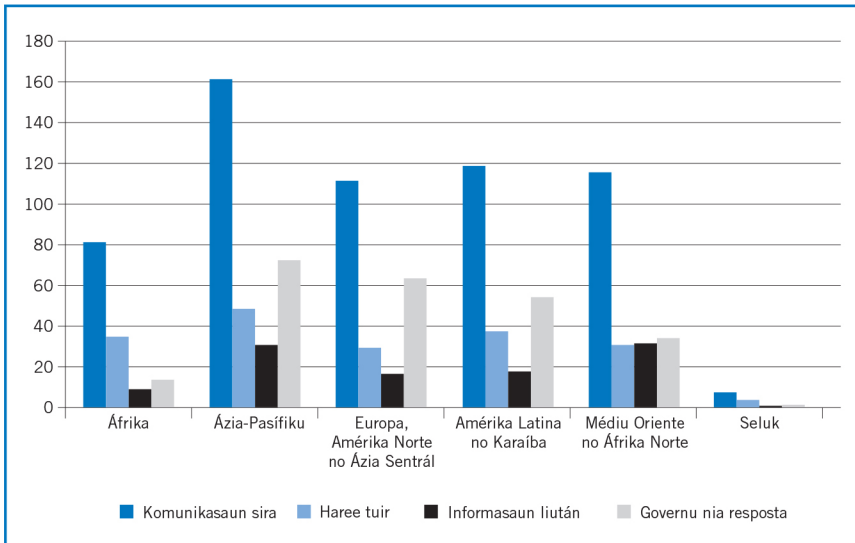
Konsulta beibeik relatóriu sira kona-ba komunikaun hodi aprende kona-ba komunikaun sira ne'ebé haruka ona relaciona ho situasaun no kazu ne'ebé sai preokupasaun;

- ▶ Fahe didi'ak relatóriu sira iha rede lokál, rejionál, nasionál, no internasionál nia laran hodi halibur informasaun adisionál kona-ba kazu sira;
- ▶ Entrega informasaun atualizada kona-ba desenvolvimentu pozitivu ka negativu ne'ebé relaciona ho komunikaun anteriór;
- ▶ Revee Governu nia resposta sira no haruka komentáriu relacionadu ba ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál;
- ▶ Estabelese kontaktu regulár ho ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál liuhosi sira-nia ekipa apoiu OHCHR nian;
- ▶ Uza enderesu email [urgent-action@ohchr.org](mailto:urgent-action@ohchr.org) ka enderesu email husi ema sira ne'ebé kaer mandatu espesiál ne'ebé relacionadu. Utiliza diretóriu husi ema sira ne'ebé kaer mandatu prosedimentu espesiál iha:



<http://goo.gl/5qoNL>

## Komunikaun no haree tuir ba komunikaun bazeia ba rejiaun iha 2012







## Haree tuir ba relatóriu temátiku

Nu'udar prátika padronizada, ema sira ne'ebé kaer prosedimentu espesiál organiza ka partisipa iha eventu sira hodi apresenta ka diskute sira-nia relatóriu temátiku anuál ba Konsellu Direitus Umanus ka Assembleia Jerál. Eventu hirak-ne'e bele hala'o paralelamente durante sesaun Konsellu nian ka konferénsia ka workshop sira seluk. Normál mós atu publika komunikadu imprensa ka notísia iha web no organiza konferénsia imprensa kona-ba asuntu sira ne'ebé diskute iha relatóriu. Loron internasionál kona-ba tema partikulár bele fó oportunidade hodi bolu média nia atensaun ba kestaun direitus umanus ne'ebé diskute iha relatóriu temátiku.



### **Ferramenta sira ne'ebé bazeia iha Internet: Digest on Freedom of Religion or Belief (kompilasaun estratu husi relatóriu sira kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar) no iniciativa kontra tortura**

**Kompilasaun estratu husi relatóriu sira kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar** 2011 marka aniversáriu da-25 kona-ba estabelesimentu mandatu Relatór Espesiál kona-ba liberdade ba relijiaun ka fiar. Iha okaziun ne'e *Digest on freedom of religion or belief* lansa tiha ona ho rekomendasaun husi ema na'in-haat ne'ebé kaer mandatu ne'e dezde 1986. Kompilasaun ne'e iha objetivu atu sai nu'udar instrumentu ba advokasia, edukasaun no peskiza, no inklui estratu sira husi relatóriu sira ne'ebé fó-sai husi ema sira ne'ebé kaer mandatu entre 1986 to'o 2011, klasifikadu ba tema oioin.<sup>25</sup>

#### **Inisiativa kontra tortura**

Iha 2013, Relatór Espesiál kona-ba tortura lansa plataforma ida iha internet ne'ebé kontein informasaun kona-ba atividade haree tuir, inklui relatóriu hotu-hotu ne'ebé temátiku, kona-ba país, no observaun sira, aleinde komunikadu imprensa, entrevista, konferénsia, audiénsia, artigu opiniaun no notísia seluseluk iha média ne'ebé relasiona ho haree tuir ba vizita ba país no relatóriu temátiku.<sup>26</sup>

## Oinsá sosiedade sivil bele partisipa?

- ▶ Organiza<sup>27</sup> ka partisipa iha eventu paralelu durante sesaun Konsellu Direitus Umanus, kona-ba asuntu ne'ebé diskute iha relatóriu temátiku.
- ▶ Refere ba konkluzaun no rekomendasaun sira husi relatóriu temátiku hodi hametin ASS sira-nia atividade (n.e. advokasia, kapasitasaun, sensibilizasaun, monitorizasaun).

<sup>25</sup> <http://www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/Standards.aspx>

<sup>26</sup> <http://antitorture.org>

<sup>27</sup> Só ONG sira ne'ebé hetan rekoñesimentu husi ECOSOC nu'udar entidade konsultiva bele organiza eventu paralelu.



## 5.4. Revizaun Periódika Universál

Siklu dahuluk husi Revizaun Periódika Universál kompleta tiha ona iha Outubru 2011, bainhira ONU nia Estadu-memburu hotu-hotu hetan revizaun. Durante siklu revizaun daruak no subsekuente, Estadu sira tenke fó informasaun kona-ba medida sira ne'ebé adota ona hodi implementa rekomendasaun sira hudi revizaun dahuluk, no mós kona-ba dezentimentu seluseluk. Aleinde ida-ne'e, durante sesaun Konsellu Direitus Umanus bazeia ba tema 6 iha RPU bele fornese informasaun atualizada. Tantu Estadu sira komu ONG sira bele fó informasaun atualizada liuhosi relatóriu provizória, deklarasaun orál no eskrita.



### **Aprezenta informasaun ba Konsellu Direitus Umanus kona-ba implementasaun RPU Kolómbia**

Komisaun Kolombiana ba Jurista sira fó beibeik informasaun atualizada ba Konsellu Direitus Umanus durante debate jerál bazeia ba tema 6, ne'ebé dedikada ba RPU. Liuhosi informasaun atualizada hirak-ne'e, Komisaun Kolombiana fó informasaun kona-ba progresu ne'ebé Governu Kolómbia alkansa tiha ona hodi implementa rekomendasaun sira RPU nian.

### *Oinsá sosiedade sivil bele partisipa?*

- ▶ Bainhira entrega informasaun ne'ebé sei inklui iha rezumu relatóriu husi parte interesada, importante atu inklui análize kona-ba oinsá Estadu implementa ka la implementa rekomendasaun sira husi siklu dahuluk.
- ▶ ASS sira bele informa Estadu sira ne'ebé halo revizaun, liuliu sira ne'ebé formula rekomendasaun sira durante revizaun dahuluk, kona-ba sira-nia análize ba Estadu nia progresu hodi halo implementasaun.
- ▶ ONG sira ne'ebé hetan rekoñesimentu husi ECOSOC nu'udar entidade konsultiva bele uza deklarasaun orál ka eskrita ba Konsellu Direitus Umanus bazeia tema 6 hodi fó informasaun atualizada kona-ba progresu no dezafiu ba Estadu atu implementa rekomendasaun sira PRU nian.

Hodi hetan orientasaun kona-ba sosiedade sivil nia partisipasaun iha órgaun hirak-ne'e, porfávór refere ba OHCHR nia Manuál ba Sosiedade Sivil – Serbisu ho Nasoins Unidas nia Programa Direitus Umanus no Matadalan Prátiku ba Sosiedade Sivil kona-ba Revizaun Periódika Universál.<sup>28</sup>

<sup>28</sup> Disponivel iha <http://www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx>



## Instrumentu haree tuir ba RPU

ONG **UPR-Info** prepara instrumentu sira hodi fasilita, promove no monitoriza implementasaun ba rekomendasaun sira RPU nian. Liuliu:

- Programa haree tuir ne'ebé reeve implementasaun ba rekomendasaun sira tinan rua depoizde siklu dahuluk (avaliasaun ba implementasaun iha médiu-prazu) no kompara rekomendasaun no kompromisu sira husi siklu dahuluk ho Estadu nia informasaun kona-ba implementasaun iha nia relatóriu nasionál ba siklu dahuluk husi RPU.
- Estudu ida hanaran **On the road to implementation**, ne'ebé analiza informasaun no dadus ne'ebé halibur ona liuhosi programa haree tuir, no ezamina implementasaun ba rekomendasaun hamutuk 3.294 husi total 6.542 ne'ebé dirije ba nasau 66.
- **Follow-up kit for civil society** (kit haree tuir ba sosiedade sivil) rekomenda atu adota medida lima: 1. Publika rekomendasaun no kompromisu RPU nian; 2. Planeia implementasaun; 3. halo diálogu ho Estadu ne'ebé hetan revizaun hodi partisipa iha implementasaun; 4. monitoriza implementasaun; no 5. informa kona-ba implementasaun.<sup>29</sup>

**Organizasaun internationale de la Francophonie** publika **Manuál Prátiiku** ida kona-ba implementasaun ba rekomendasaun no kompromisu sira RPU nian. Matadalan ne'e prinsipalmente orientadu ba Estadu sira, maibé importante mós ba parte interesada sira seluk, inklui ASS sira, iha sira-nia kapasidade nu'udar parseiru Estadu hodi haree tuir no implementasaun. Matadalan ne'e propoin atu halo implementasaun liuhosi planu implementasaun ho pasu 10:

1. Halibur informasaun relevante.
2. Agrupa rekomendasaun no kompromisu sira bazeia ba tema.
3. Identifika asaun no rezultadu previstu bazeia ba rekomendasaun sira.
4. Identifika medida implementasaun.
5. Adota abordajen integrada ba kada setór.
6. Dezipna responsabilidade ba implementasaun iha nivel nasionál.
7. Identifika parseiru implementasaun iha nivel nasionál.
8. Estabelese prazu ba implementasaun.
9. Identifika kapasitasaun no nesesidade sira ba asisténsia téknika no parseiru implementasaun iha nivel internasionál.
10. Dezenvolve estratéjia haree tuir no avaliasaun ba implementasaun.<sup>30</sup>

<sup>29</sup> <http://www.upr-info.org/followup/>.

<sup>30</sup> <http://www.francophonie.org>



## 5.5. Abordajen integrál

Seksaun ida-ne'e ketaketak aprezena prosedimentu no prátika haree tuir nian ne'ebé estabelese ona husi mekanizmu oioin, tanba maski iha komponente ruma ne'ebé hanesan, prosedimentu no prátika hirak-ne'e konstitui karakterístika distinta husi kada mekanizmu. Maibé, importante atu subliña dala ida tan katak haree tuir sei sai efetivu liu bainhira uza abordajen integrál ho nune'e rekomendasaun sira husi mekanizmu ida-idak direitus umanus nian bele reforsa malu no masimiza sira-nia potenciál hodi alkansa implementasaun. Haree mós Seksaun 3 husi Manuál ida-ne'e.

## 5.6. Repezálías

Repezálías kontra ema individuál no grupu ne'ebé hakarak koopera ka koopera ona ho ONU, nia representante ka mekanizmu sira iha área direitus umanus nu'udar violasaun direitus umanus. Repezálías bele akontese mós bainhira sossiedade sívil hakarak koopera ho ONU nia mekanizmu direitus umanus iha enkuadramentu atividade haree tuir.

Konsellu Direitus Umanus nia Rezolusaun 12/2 fó responsabilidade ba Sekretáriu-Jerál hodi entrega relatóriu tinatinan ba Konsellu, ne'ebé kontein kompilasaun no análize kona-ba repezálía alegada hasoru ema ne'ebé koopera ho ONU nia mekanizmu direitus umanus, no mós rekomendasaun sira kona-ba oinsá bele tau matan ba kestaun intimidasaun no repezálías.<sup>31</sup>

Aleinde kazu repezálías ne'ebé relasiona ho parte ruma ne'ebé koopera ho Konsellu, prosedimentu espesial no órgaun tratadu sira, inklui sira-nia prosedimentu no prátika haree tuir nian, relatóriu ne'e bele inklui repezálías relasiona ho kooperasaun ho OHCHR, ninia prezensa iha terrenu no asesór sira direitus umanus nian, ONU nia ekipa nasional sira, komponente direitus umanus husi misaun manutensaun pás, nst. Informasaun haree tuir kona-ba kazu sira ne'ebé inklui iha relatóriu anteriór mós relevante no pozitivu.

Repezálías bele akontese hasoru ema individuál ne'ebé:

- ▶ Hakarak koopera ka koopera ona ho ONU, nia representante no mekanizmu sira iha área direitus umanus, ka fó ona sasin ka informasaun ba sira;

<sup>31</sup> Kona-ba relatóriu 2012 no 2011, porfavór haree A/HRC/21/18 and A/HRC/18/19.



- ▶ Hakarak utiliza ka utiliza ona prosedimentu sira ne'ebé estabelese iha ospísio ONU nia okos kona-ba protesaun ba direitus umanus no liberdade fundamentál, no/ka fó ona asisténsia legál ka asisténsia seluk ba sira hodi alkansa objetivu ne'e;
- ▶ Hakarak entrega ka entrega ona komunikaun bazeia ba prosedimentu ne'ebé estabelese ona husi instrumentu direitus umanus, no/ka fó ona asisténsia legál ka asisténsia seluk ba sira hodi alkansa objetivu ne'e;
- ▶ Membru família husi vítima sira ne'ebé sofre violasaun direitus umanus ka sira ne'ebé fó ona asisténsia legál ka asisténsia seluk ba vítima sira.

Bainhira publika kazu reprezálías liuhosi Sekretáriu-Jerál nia relatóriu bele fó protesaun di'ak liu. Maibé, tenke konsidera didi'ak risku sira ne'ebé bele mosu bainhira publika informaun ne'e. Tanba ne'e, relatóriu ne'e só inklui kazu iha ne'ebé ema relasionadu fó ona nia konsentimentu informadu hodi publika kazu ne'e.

Hodi entrega informaun kona-ba reprezálías, porfavór kontakta:  
[reprisals@ohchr.org](mailto:reprisals@ohchr.org)



## 6. Informasaun adisionál

---

- ▶ OHCHR nia sítiu web:



[www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

- ▶ OHCHR nia ferramentu sira ba sossiedade sívil mak disponivel iha:



<http://www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx> **ONU nia lian ofisiál neen**

- ▶ Índise Universál ba Direitus Umanus:



<http://uhri.ohchr.org/>

- ▶ Servisu internasionál ba direitus umanus no Human Rights Law Centre, Domestic implementation of UN human rights recommendations – A Guide for human rights defenders and advocates, disponivel iha



[www.ishr.ch](http://www.ishr.ch)

- ▶ Instrumentu haree tuir RPU-Info ne'ebé disponivel iha:



<http://www.upr-info.org/followup>

- ▶ La Francophonie, Practical Guide on the Universal Periodic Review, 2013, disponivel iha



<http://www.francophonie.org>

- ▶ From judgement to justice – Implementing international and regional human rights decisions, 2010, no From rights to remedies: structures and strategies for implementing international human rights decisions, 2013, disponivel iha



<http://www.opensocietyfoundations.org>

- ▶ Tranzmisaun web

- **UN web TV:**



<http://webtv.un.org>

- Sesaun sira husi órgaun tratadu:



[www.treatybodywebcast.org](http://www.treatybodywebcast.org)

- ▶ Practitioner Guide on direitus umanus in pasiente Care (Manuál ba Profisionál sira kona-ba Direitus Umanus bainhira fó kuidadu ba pasiente):



<http://health-rights.org/>



- ▶ Estadu kazu sira kona-ba atividade haree tuir ba CRC nia observasaun konkluziva:



<http://www.childrightsnet.org/NGOGroup/CRC/FollowUp/>

- ▶ Baze-dadus Grupu Serbisu kona-ba Detensaun Arbitrária:



<http://www.unwgadatabase.org/un/>

- ▶ Digest on freedom of religion or belief (Kompilasaun estratu sira husi relatóriu kona-ba liberdade ba relijiaun no fiar):



<http://www.ohchr.org/EN/Issues/FreedomReligion/Pages/Standards.aspx>

ONG balu iha kolaborasaun metin ho mekanizmu espesífiku direitus umanus nian. Sira fasilita no apoia ASS sira-nia kolaborasaun ho mekanizmu hirak-ne'e no bele oferese orientasaun no apoia. ONG sira ne'e inklui:

- ▶ Centre for Civil and Political Rights (Sentru Direitu Sivil no Polítiku) ba ICCPR
- ▶ Child Rights Connect (Komité kona-ba Labarik sira-nia Direitu)
- ▶ The International Disability Alliance (Komité kona-ba Direitu Ema ho Defisiénsia) ba CRPD
- ▶ Movimentu internasionál kontra Diskriminasaun no Rasizmu iha forma hotu-hotu (IMADR) ba Komité hodi Halakon Diskriminasaun Rasiál (CERD)
- ▶ Plataforma Internasionál kona-ba Konvensaun Traballadór Migrante (IPMWC) ba CMW
- ▶ Konsellu Internasionál ba Reabilitasaun ba Vítima Tortura (IRCT) ba Komité kontra Tortura
- ▶ The International Women's Rights Action Watch (IWAW) Asia Pacific ba CEDAW
- ▶ UPR-Info ba RPU



## 7. Kontakta ami

---

Bele kontakta OHCHR nia Seksaun Sosiedade Sívil iha:  
[civilsociety@ohchr.org](mailto:civilsociety@ohchr.org)

Telefone: +41(0) 22 917 9656

OHCHR nia Manuál Direitus Umanus no Manuál Prátiku sira ba sosiedade sívil mak disponivel iha internet iha lia-arabi, lia-xinés, lia-ingles, lia-fransés, lia-rusu no lia-españól iha



[www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx](http://www.ohchr.org/EN/AboutUs/Pages/CivilSociety.aspx)

Sosiedade sívil nia sistema tranzmisaun liuhosi e-mail fó informasaun atualizada no orientasaun kona-ba mandatu no mekanizmu hotu-hotu kona-ba direitus umanus, no mós fó informasaun kona-ba fundu, subvensaun no bolsa no prazu atu hatama aplikasaun. Hodi asina, porfavór haree sosiedade sívil nia pájina web ka



<http://goo.gl/O8snt>



## Marka aniversáriu da-20 ba Gabinete Altu Komisáriu ba Direitus Umanus

*“ Sosiedade sivil evolusionadu no ampliadu, no agora daudaun númeru organizasaun nasional ba direitus umanus no defensor direitus umanus barak liu duké tinan 20 liubá. Organizasaun no individuun hirak-ne'e dezempeña funsaun importante tebes ba direitus umanus: sira promove mudansa, no fó-sai alerta kona-ba abuzu, lejjlasaun la di'ak no autoritarizmu indísu. Manuál prátika ida-ne'e marka aniversáriu da-20 ba OHCHR no dedikada ba atór sosiedade sivil ne'ebé serbisu ba direitus umanus iha mundu tomak. ”*

Navi Pillay  
Nasoins Unidas nia Alta Komisária  
ba Direitus Umanus

Setembru 2013





reg.nr F/11/1, supplied by UPM.

Made of paper awarded the European Union Eco-label.

20  
YEARS  
WORKING  
FOR YOUR  
RIGHTS  
1993 WORLD CONFERENCE  
ON HUMAN RIGHTS

**Matadalan Prátiku ba Sosiedade Sívil  
OINSÁ ATU HAREE TUIR BA NASOINS UNIDAS NIA REKOMENDASAUN SIRA KONA-BA  
DIREITUS UMANUS**

**Gabinete Altu-Komisáriu Nasoins Unidas ba Direitus Umanus**

Palais des Nations

CH 1211 Jenebra 10 – Suísa

Telefone: +41 (0)22 917 90 00

Fax : +41 (0)22 917 90 08

[www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)

